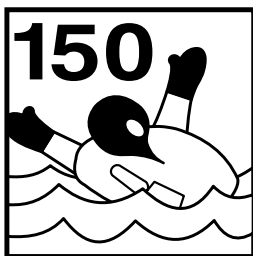
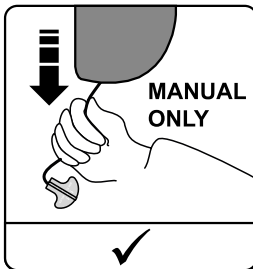




Seapack 150



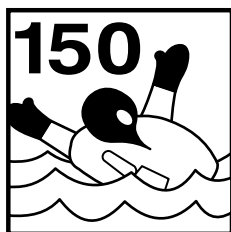
NF EN ISO
12402-3/A1 2010



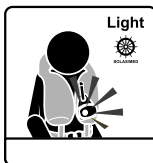
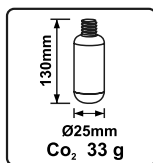
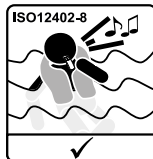
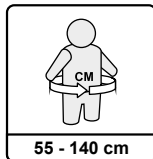
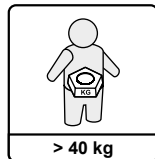
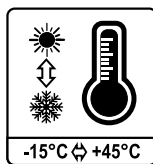
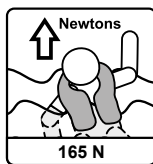
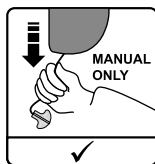
- FR** Gilet de sauvetage gonflable
- EN** Inflatable lifejacket
- DE** Aufblasbare Rettungsweste
- ES** Chaleco salvavidas hinchable
- IT** Giubbotto salvagente gonfiabile
- SV** Uppblåsbar räddningsväst
- RO** Vestă de salvare gonflabilă
- PT** Colete de salvação insuflável
- NL** Opblaasbaar reddingsvest
- NO** Oppblåsbar redningsvest
- DA** Oppustelig redningsvest
- FI** Ilmatäytteinen pelastusliivi
- PL** Kamizelka pneumatyczna
- CS** Nafukovací záchranná vesta
- SK** Záchranná vesta nafukovacia
- SL** Napihljiv rešilni jopič
- HR** Prsluk za spašavanje na naduvavanje
- HU** Felfújódó mentőmellény
- BG** Надуваема спасителна жилетка
- EL** Φουσκωτό Σωσίβιο
- TR** Şişme can yeleği
- AR** سترة النجاة للنفخ
- RU** надувной спасательный жилет



Seapack 150



NF EN ISO
12402-3/A1 2010



I - REMARQUES GENERALES

Plastimo propose une gamme complète de gilets gonflables répondant à tous les types d'utilisation.

Ces gilets sont utilisables par un porteur de 40 kg minimum avec un tour de taille de 60 à 130 cm. Les gilets ne diminuent que le risque de noyade, ils ne garantissent pas le sauvetage.

II - UTILISATION

Gilet 150N : A utiliser pour une navigation au large, permettant le port de vêtements de gros temps. Conçu pour les petits navires à passagers (selon la réglementation en vigueur).

Ce gilet a été conçu pour une utilisation lors d'une situation d'urgence (évacuation, intervention). Il n'est pas conçu pour une utilisation régulière.

Demandez au chef de bord de vous expliquer le fonctionnement de ce gilet de sauvetage.

Le stocker au sec et à l'abri des rayons du soleil.

La flottabilité du gilet de sauvetage est assurée par du gaz. Ce gilet ne remplit sa fonction de sauvetage que lorsqu'il est complètement gonflé. Une fois gonflé, il assure le retournement d'une personne, même inconsciente.

Le port du gilet non ajusté est dangereux.

Les performances peuvent ne pas être totalement atteintes en cas d'utilisation de certains vêtements étanches ou dans d'autres circonstances. Ne jamais porter de gilet gonflable sous un vêtement ou sous un harnais de sécurité.

Ne pas s'asseoir sur le gilet. Ne pas utiliser comme coussin.

1- Contrôle avant utilisation

Procéder à un contrôle visuel du gilet avant utilisation :

- Vérifier que le gilet n'est pas endommagé.
- Vérifier que la bouteille de CO₂ est pleine et fermement vissée.
- Vérifier la couleur du témoin de percussion.

2- Port du gilet. Voir page 50 - A1

Enfiler le gilet. Fermer la boucle. Ajuster et serrer la ceinture.

3- Gonflage du gilet

Le gonflage peut s'effectuer de 2 manières différentes :

- Gonflage manuel : Actionner manuellement la poignée de déclenchement en tirant fermement dessus vers le bas.
- Gonflage buccal : Souffler dans le tube de gonflage buccal prévu à cet effet. C'est un gonflage d'appoint ou de secours.

Attention : ne jamais déclencher le système de percussion si le gilet est déjà totalement ou partiellement gonflé.

4 - Recharge du gilet / Pliage du gilet

Rincer le gilet à l'eau douce (spécialement lorsque le gilet a été utilisé en milieu marin).

Dégonfler le gilet en appuyant sur la valve située en partie supérieure du tube de gonflage buccal. S'assurer que le gilet est complètement sec et dégonflé. Placer le gilet bien à plat.

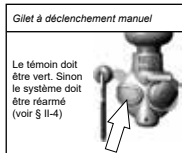
Identifier clairement le type de la tête de percussion montée sur votre gilet avant de le recharger.

Après un gonflage manuel, replacer le levier de déclenchement dans son logement.

Dévisser la bouteille de CO₂ usagée. Placer le bloqueur de sécurité vert pour maintenir le levier. Visser fermement la nouvelle bouteille de CO₂.

Plier et reconditionner le gilet dans un sac de recharge Plastimo réf.65954.

Veiller à toujours bien sécher le gilet après chaque utilisation et à le garder propre, sans graisse ni sable. Le stocker au sec et à l'abri des rayons du soleil.



III - ENTRETIEN / REVISION

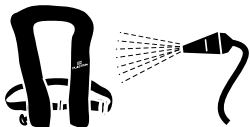
Ce gilet est conditionné en sac étanche sous vide ; vérifier régulièrement le bon état de ce sac.

En l'absence de réglementation fixant une périodicité de révision, Plastimo recommande une révision en usine ou en station agréée tous les 5 ans ou tous les ans lorsque le gilet n'est plus stocké dans son sac d'origine ou sous vide.

Dès lors que le sac n'est plus sous vide

L'entretien suivant doit être réalisé au moins une fois par an :

Rincer le gilet à l'eau douce (spécialement lorsque le gilet a été utilisé en milieu marin), puis le faire sécher avant de le replier (ne pas exposer le gilet à une chaleur trop importante, cela pourrait l'endommager).



Vérifier l'état général du gilet et plus particulièrement la chambre gonflable, les boucles, les sangles, les coutures, le sifflet et les bandes rétroréfléchissantes. S'assurer qu'il ne présente pas de signe d'usure.

Contrôler l'étanchéité du gilet en le gonflant oralement. Vérifier son état de gonflement après 12 h.

Si une fuite ou un dommage est constaté sur le gilet, le renvoyer impérativement chez Plastimo.

Vérifier que la bouteille de CO₂ est pleine, fermement vissée et ne présente pas de traces de rouille.

Attention : les bouteilles de gaz sont des matières dangereuses qui doivent être conservées hors de la portée des enfants et utilisées avec précaution. Vérifier la couleur du témoin de percussion.

Utilisez impérativement les kits de recharge Plastimo en cas de remplacement. Voir page 50 - A2. Plier et reconditionner le gilet dans un sac de rechange Plastimo 65954.

La durée de vie de ce gilet dépend directement de la qualité du stockage, de la fréquence et des conditions d'utilisation. Plastimo recommande une révision en usine ou en station agréée tous les 5 ans permettant de prolonger la durée de vie du gilet ou tous les ans lorsque le gilet n'est plus stocké dans son sac d'origine ou sous vide.

IV - CERTIFICATION UE DE TYPE

Conforme au Règlement UE 2016/425.

Certifié à dire d'expert selon la norme NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010.

Gilets : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Conditions de garantie et documents de certification disponibles sur www.plastimo.com

EN Inflatable lifejacket

I - GENERAL INSTRUCTIONS

Plastimo offers a complete range of inflatable lifejackets to suit all types of users.

These lifejackets have been designed for a people weighing over 40 kg and with a waist measurement between 60 and 130 cm.

Lifejackets only reduce the risk of drowning; they are not a life-saving guarantee.

II - INSTRUCTIONS FOR USE

150N lifejacket : To be used for offshore navigation, this enables to wear stormy weather clothing. Designed for small passengers vessels (refer to applicable rules and standards).

This lifejacket is designed to be donned in an emergency situation (ship abandonment...). It is not suitable for regular wearing.

Ask the skipper to explain how to use this lifejacket.

Store it away from direct sunlight and in a dry place.

Lifejacket buoyancy is provided by gas. This is not a lifejacket until fully inflated. When inflated, it will turn most users face up, even unconscious.

Never wear a lifejacket without adjusting the fit.

The performances of your lifejacket can be altered when using some kind of waterproof clothing or in other circumstances. Do not wear an inflatable lifejacket under any clothing or safety harness.

Do not sit down on the lifejacket. Do not use as a cushion.

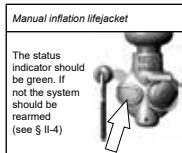
1- Inspection before use

Perform a visual inspection prior to using:

- Check the lifejacket is not damaged.
- Make sure the CO₂ cylinder is full and firmly screwed.
- Check the color of the firing indicator.

2 - Donning instructions - Refer to page 50 - A1.

Put on the lifejacket. Fasten the buckle. Tighten and adjust the belt.



3 - Inflation

Inflation can be triggered in 2 different ways :

- Manual inflation : pull the activating handle sharply downward.
- Oral inflation : open the top cap and blow in the oral inflation tube. Oral inflation can be used as a back-up or as an emergency method of inflation.

Warning : Never activate the firing system if the lifejacket is already partially or fully inflated.

4 - Re-arming instructions / Repacking instructions

Rinse the lifejacket with fresh water (especially if it has been used in maritime environment).

Deflate the lifejacket by pushing down the valve located on the top of the tube.

Ensure that your lifejacket is completely dry and deflated. Place your lifejacket on a flat surface.

Before re-arming your lifejacket, clearly identify which firing head is fitted on.

After manual inflation, fold back the firing lever into normal position.

Unscrew the used CO₂ gas bottle. Replace the green locking clip to secure the lever.

Firmly screw on the new CO₂ gas bottle.

Fold and repack the lifejacket in a Plastimo spare bag ref.65954.

After each use dry your lifejacket thoroughly and keep it clean and free from oil and sand. Store it away from direct sunlight and in a dry place.

III - MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

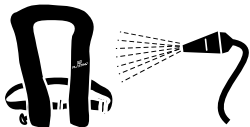
This lifejacket is packed in a vacuum sealed bag ; Check regularly this bag for damage.

In the absence of regulation determining the servicing period, it is recommended to have the lifejacket fully serviced in factory or authorized stations every 5 years or every year in case the lifejacket is no longer vacuum packed.

Once it is no longer under vacuum

Your lifejacket shall be serviced at least every year :

Rinse the lifejacket with fresh water (especially if it has been used in maritime environment), then dry it before folding it (never expose a lifejacket to excessive heat, this could damage it).



Check the general condition of the lifejacket and in particular the inflatable bladder, the buckles, the straps, the seams, the whistle and the retro reflective tapes. Check that your lifejacket is free from abrasion marks.

Check your lifejacket waterproofness : orally inflate it and check that it stays inflated for at least 12 hours. If the bladder leaks or if your lifejacket is damaged in any way, return it imperatively o Plastimo.

Check the CO₂ cylinder is full, firmly screwed and has no corrosion. Warning: the gas cylinders are hazardous materials which must be kept away from children and used with caution. Check the colour of the firing indicator. Imperatively use Plastimo re-arming kits in case of replacement. Refer to page 50 - A2. Fold and repack the lifejacket in a Plastimo spare bag ref.65954.

The lifespan of this lifejacket depends directly on the storage quality, the frequency and conditions of use. Plastimo recommends to have this lifejacket serviced in factory or approved service station every 5 years or every year in case the lifejacket is no longer vacuum packed.

IV - UE TYPE CERTIFICATION

Complies with EU Regulation 2016/425.

Certified, with an expert valuation, under the EN ISO 12402-3 + A1 07/2010 standard.

Lifejackets : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Warranty conditions and certification documents available at www.plastimo.com.

D Aufblasbare Rettungsweste

I - ALLGEMEINE HINWEISE

Plastimo bietet eine komplette Produktreihe von Schwimmwesten an, die allen Einsatzarten entsprechen.

Diese Westen können von Personen mit mindestens 40 kg Körpergewicht und mit einem Taillenumfang von 60 bis 130 cm getragen werden.

Die Westen verringern die Gefahr des Ertrinkens nicht, sie garantieren die Rettung nicht.

II - EINSATZ

150N Rettungsweste : Für das Navigieren auf hoher See, erlaubt das Tragen von Schlechtwetterkleidung. Für kleine Passagierschiffe konzipiert (gemäß geltenden Vorschriften).

Diese Rettungsweste wurde für den Notfalleinsatz konzipiert (Evakuierung, Einsatz). Sie wurde nicht für einen regelmäßigen Einsatz konzipiert.

Bitte Sie den Schiffsführer um eine Erläuterung der Funktionsweise dieser Rettungsweste.

Trocken und vor Sonnenstrahlen geschützt lagern.

Die Schwimmfähigkeit der Rettungsweste wird durch Gas sichergestellt. Die Weste wird erst im komplett aufgeblasenen Zustand zur Schwimmweste. Sobald sie aufgeblasen ist, sorgt sie für das Umdrehen einer Person auch im bewusstlosen Zustand.

Es ist gefährlich, eine nicht knapp anliegende Schwimmweste zu tragen.

Die Leistungen der Schwimmweste können beim Gebrauch bestimmter wasserdichter Kleidung oder unter anderen Umständen eventuell nicht komplett verwirklicht werden. Die Schwimmweste darf auf keinen Fall unter einem Kleidungsstück oder unter einem Sicherheitsgeschirr getragen werden.

Nicht auf der Schwimmweste sitzen. Die Schwimmweste nicht als Kissen verwenden.

1 - Kontrolle vor dem Gebrauch

Vor jedem Gebrauch muss die Schwimmweste einer Sichtprüfung unterzogen werden:

- Prüfen, ob die Schwimmweste nicht beschädigt ist.
- Prüfen, ob die CO₂-Flasche voll und gut zugeschraubt ist.
- Die Farbe der Anzeige des Auslösekopfes prüfen.

2 - Tragen der Schwimmweste -Siehe Seite 50 - A1

Die Schwimmweste anziehen. Die Schnalle schließen.

Den Gürtel einstellen und festziehen.

3- Aufblasen der Schwimmweste

Zum Aufblasen gibt es 2 Möglichkeiten:

- Manuelles Aufblasen: Den Auslösegriff durch festes Ziehen nach unten auslösen.

-Aufblasen mit dem Mund: Mit dem Mund in das dazu vorgesehene Aufblasröhrchen blasen. Das Aufblasen mit dem Mund ist ein Behelf zum Nachfüllen oder im Notfall.

Achtung : Das Auslösesystem auf keinen Fall aktivieren, wenn die Schwimmweste bereits ganz oder teilweise aufgeblasen ist.

4 - Nachladen/Falten der Schwimmweste

Die Schwimmweste mit Süßwasser spülen (insbesondere, wenn die Schwimmweste in Meereswasser verwendet wurde).

Die Luft aus der Schwimmweste durch Drücken auf das Ventil im oberen Teil des Röhrchens zum Aufblasen mit dem Mund auslassen.

Sicherstellen, daß die Schwimmweste ganz trocken und die Luft ganz ausgelassen ist. Die Schwimmweste gut flach auflegen.

Den Typ des Auslösekopfes, der auf die Schwimmweste montiert ist, vor dem Nachladen eindeutig identifizieren.

Nach einem manuellen Aufblasen, den Auslösekopf wieder in seine Aufnahme geben. Die



verbrauchte CO₂-Flasche abschrauben. Die grüne Sicherheitsblockierung zum Halten des Hebels anbringen. Die neue CO₂-Flasche fest anschrauben.

Rettungsweste zusammenlegen und in einer Plastimo Austauschflasche Art. Nr. 65954 neu verpacken.

Nach jedem Gebrauch dafür sorgen, daß die Schwimmwesten gut getrocknet werden und sauber, fett- und sandfrei sind. Trocken und vor Sonnenstrahlen geschützt lagern

III - INSTANDHALTUNG

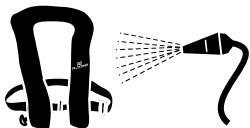
Diese Rettungsweste ist in einer dichten Tasche vakuumverpackt ; der einwandfreie Zustand dieser Tasche sollte regelmäßig überprüft werden.

Wenn keine Vorschriften für die Häufigkeit der Kontrolle bestehen, empfiehlt Plastimo eine Überholung im Werk oder bei einer zugelassenen Stelle in Abständen von 5 Jahren oder jährlich, wenn die Rettungsweste nicht in der Originaltasche oder vakuumverpackt gelagert wird.

Wenn die Tasche keine Vakuumverpackung mehr darstellt.

Die folgende Instandhaltung muss mindestens einmal jährlich erfolgen :

Die Schwimmweste mit Süßwasser spülen (insbesondere, wenn die Schwimmweste in Meereswasser verwendet wurde), dann vor dem Falten trocknen lassen (keiner starken Hitze aussetzen, das kann die Schwimmwesten beschädigen).



Den allgemeinen Zustand der Schwimmweste und vor allem die aufblasbare Kammer, die Schnallen, Gurte, Nähte, die Pfeife und die rückstrahlenden Streifen prüfen.

Sicherstellen, daß keine Anzeichen von Abnutzung vorhanden ist. Die Dichtigkeit der Schwimmweste durch Aufblasen mit dem Mund prüfen. Nach 12 Stunden den Aufblaszustand der Schwimmweste prüfen. Wenn ein

Leck oder eine Beschädigung festgestellt wird, muss die Schwimmweste zwingend an Plastimo zurückgeschickt werden.

Prüfen, ob die CO₂-Flasche voll, ganz zugeschraubt ist und keinerlei Rostspuren aufweist. Achtung: Gasflaschen sind gefährliche Geräte, die für Kinder unerschwingbar aufzubewahren und mit Vorsicht zu handhaben sind. Die Farbe der Auslöseanzeige prüfen. Es dürfen als Ersatz nur die Nachladesätze von Plastimo verwendet werden. Siehe Seite 50 - A2.

Rettungsweste zusammenlegen und in einer Plastimo Austauschflasche Art. Nr. 65954 neu verpacken.

Die Lebensdauer dieser Schwimmweste hängt unmittelbar von der richtigen Lagerung sowie der Häufigkeit des Gebrauchs und den Einsatzbedingungen ab. Plastimo empfiehlt eine Überholung im Werk oder bei einer zugelassenen Stelle in einem 5-Jahres-Rhythmus, um die Lebensdauer der Schwimmweste zu verlängern oder jährlich, wenn die Rettungsweste nicht in der Originaltasche oder vakuumverpackt gelagert wird.

IV - EU-TYPENZULASSUNG

Konform mit EU-Verordnung 2016/425.

Zertifiziert nach Norm DIN EN ISO 12402-3 + A1 07:2010.

Schwimmwesten : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Die Garantiebedingungen und die Bescheinigungsdokumente sind unter www.plastimo.com einsehbar.

ES Chaleco salvavidas hinchable

I - INSTRUCCIONES GENERALES

Plastimo ofrece una completa gama de chalecos hinchables para diferentes usos.

Estos chalecos han sido diseñados para personas con un peso mínimo de 40 kg y una talla de cintura de 60 a 130 cm.

Los chalecos sólo reducen el riesgo de ahogarse; no son una garantía de vida.

II - INSTRUCCIONES DE USO

Chaleco 150N : Para uso en navegación de altura y con equipamiento para mal tiempo.

Diseñado para pequeñas embarcaciones de pasajeros (según reglamentación vigente), este chaleco ha sido concebido para una utilización en situaciones de emergencia (evacuación, intervención etc.). Este no está pensado para un uso regular.

Preguntar al patrón de la embarcación sobre el uso del chaleco.

Guardarlo en lugar seco y protegido de los rayos solares.

La flotabilidad del chaleco salvavidas se consigue mediante gas. Este no es un chaleco salvavidas hasta que se halla completamente hinchado. Una vez hinchado, asegurará el enderezamiento de una persona, incluso estando inconsciente.

Nunca utilice el chaleco sin antes ajustar el cierre.

Las prestaciones de su chaleco se pueden ver modificadas cuando usamos trajes de agua o bajo otras circunstancias. No usar un chaleco hinchable por debajo de la ropa o de un arnes de seguridad.

No sentarse sobre el chaleco, no usar como cojín.

1- Inspección antes de su uso

Realizar una inspección visual antes de su uso :

- Verificar que no tiene daños.
- Verificar que la botella de CO₂ está llena y firmemente enroscada.
- Verificar el color del indicador de la cabeza de percusión.

2- Puesta del chaleco - Ver página 50 - A1.

Ponerse el chaleco. Cerrar la hebilla. Tirar de la cincha y ajustar a la cintura.

3- Hinchado del chaleco

Puede efectuarse de 2 maneras diferentes:

- Hinchado manual: Accionar manualmente tirando del asa de hinchado firmemente hacia abajo.
- Hinchado bucal: Abrir la tapa del tubo de hinchado bucal y soplar. Es un hinchado auxiliar o de emergencia.

Atención : nunca activar el sistema de percusión si el chaleco está parcial o totalmente hinchado.

4 - Recarga del chaleco / Pliegue del chaleco

Aclarar el chaleco con agua dulce (especialmente si se ha utilizado en ambiente marino).

Deshinchar el chaleco presionando la válvula del tubo bucal.

Asegurarse de que el chaleco está completamente seco y deshinchado. Extender el chaleco sobre una superficie plana.

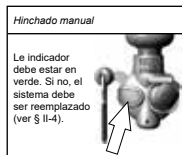
Identificar claramente el tipo de cabeza de percusión antes de recargar.

Después de un hinchado manual, volver a poner en posición normal la palanca de disparo.

Desatornillar la botella de CO₂ utilizada. Colocar el bloqueador de seguridad para mantener la palanca de disparo. Atornillar de manera firme la nueva botella.

Plegar y reacondicionar el chaleco en una bolsa de recambio Plastimo ref. 65954.

Después de cada uso secar el chaleco y mantenerlo limpio sin grasa o sal. Guardarlo en lugar seco y protegido de los rayos solares.



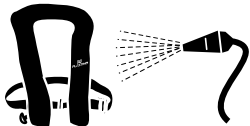
III - INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Este chaleco esta servido en una bolsa estanca; verificar regularmente el buen estado de esta. En ausencia de una reglamentación que determine un periodo de revisión, Plastimo recomienda una revisión en una estación autorizada a los 5 años, o anualmente en el caso que no se guarde en la bolsa estanca de origen.

Una vez el chaleco no está en su bolsa estanca:

Le chaleco debe ser revisado cada año :

Aclarar el chaleco con agua dulce (especialmente si se ha utilizado en ambiente marino), secarlo bien antes de guardar (no exponer el chaleco a excesivo calor, puede dañarlo).



Verificar el estado general del chaleco y particularmente la cámara de aire, cinchas y hebillas, las costuras, el silbato y las bandas reflectantes. Asegurarse de que no presenta signos de deterioro. Controlar que la cámara de aire no tenga pérdidas: hincharlo por el tubo bucal y esperar 12 horas. Si detecta fugas, el chaleco debe ser enviado a Plastimo.

Verificar que la botella de CO₂ está llena, firmemente enroscada y sin signos externos de oxidación o deterioro. Atención: las botellas de gas contienen materiales peligrosos, por lo que deben mantenerse fuera del alcance de los niños. Verificar el color del indicador de la cabeza de percusión. Usar los kits de recarga Plastimo obligatoriamente. Ver página 50 - A2.

Plegar y reacondicionar el chaleco en una bolsa de recambio Plastimo ref. 65954.

La vida útil de este chaleco depende directamente de la calidad del almacenamiento, así como de la frecuencia y las condiciones de uso. Plastimo recomienda una revisión en fábrica o estación oficial cada 5 años que permita prolongar la vida útil de este chaleco o anualmente en el caso que no se guarde en la bolsa estanca de origen.

IV - CERTIFICADO UE DEL TIPO

Conforme al Reglamento UE 2016/425.

Certificado de especialista según la norma NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Chalecos : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Las condiciones de garantía y los documentos de certificación se encuentran disponibles en www.plastimo.com.

1 Giubbotto salvagente gonfiabile

I - ISTRUZIONI GENERALI

Plastimo offre una gamma completa di giubbotti salvagente gonfiabili, adatti a qualsiasi tipo di utilizzo.

Queste giubbotti salvagente sono utilizzati da un minimo di 40 kg vettore con una circonferenza della vita di 60-130 cm.

I giubbotti possono ridurre il rischio di annegamento: non sono garanzia di salvataggio.

II - ISTRUZIONI D'UTILIZZO

Giubbotto 150N : Per utilizzo durante navigazione al largo e con abbigliamento pesante. Ideato per piccole navi passeggeri (in riferimento alle norme e agli standard).

Questo giubbotto di salvataggio è progettato per essere indossato in situazioni di emergenza (abbandono della nave, ...). Non è adatto per essere indossato regolarmente.

Chiedere al capitano come utilizzare il giubbotto.

Conservarla lontano dalla luce diretta del sole e in un luogo asciutto.

Il gas garantisce la galleggiabilità del gilet di salvataggio. Il giubbotto di salvataggio è considerato efficace solo quando completamente gonfio. Una volta gonfiato, assicura che la persona in acqua venga riportata alla posizione supina, anche se in stato di incoscienza.

E pericoloso indossare il giubbotto salvavita senza regolazione adeguata.

La prestazione del vostro giubbotto può essere alterata se utilizzato indossando alcuni indumenti impermeabili o in altre circostanze. Non indossare mai il giubbotto sotto gli abiti o la cintura di sicurezza. Da non utilizzare come cuscino.

1 - Controlli preliminari all'utilizzo

Procedere ad un controllo visivo prima dell'utilizzo:

- verificare che il giubbotto non sia danneggiato.
- verificare che la bomboletta di CO₂ sia piena e saldamente avvitata.
- verificare il colore dell'indicatore di attivazione.

2 - Indossare il giubbotto - Vedere pagina 50 - A1.

Indossare il giubbotto. Allacciare la fibbia. Stringere e regolare la cintura.

3 - Gonfiaggio

Il giubbotto può essere attivato in 2 diversi modi:

- Gonfiaggio manuale: Azionare manualmente tirando con fermezza la maniglia di attivazione verso il basso.

- Gonfiaggio a fiato: Aprire il cappuccio superiore e soffiare nell'apposito tubo di gonfiaggio. Da utilizzarsi in supporto al dispositivo di gonfiaggio o come metodo di gonfiaggio d'emergenza.

Attenzione: non attivare mai il sistema di attivazione qualora il giubbotto sia già parzialmente o completamente gonfio.

4 - Istruzioni di ricarica/ Ripiegatura del giubbotto

Risciacquare il gilet con acqua dolce (specialmente se è stato utilizzato in ambiente marino).

Sgonfiare il gilet spingendo verso il basso la valvola posta sul tubo di gonfiaggio a fiato.

Assicurarsi che il giubbotto sia completamente sgonfio ed asciutto. Porre il giubbotto su una superficie piana.

Prima di procedere alla ricarica del giubbotto, verificarne con precisione la tipologia di dispositivo di gonfiaggio in dotazione.

Dopo un gonfiaggio manuale, riportare la leva di rilascio nella proprio alloggiamento. Svitare e rimuovere la bomboletta di CO₂ esaurita. Sostituire il gancio di bloccaggio verde per fissare la leva di rilascio. Avvitare saldamente la nuova bomboletta di CO₂ nell'alloggiamento.

Piegare e riporre il giubbotto di salvataggio in un sacchetto di ricambio Plastimo ref.65954.



Dopo ogni utilizzo, asciugare con attenzione il giubbotto e tenerlo al riparo da sostanze oleose e sabbia. Conservarla lontano dalla luce diretta del sole e in un luogo asciutto.

III - CURA E MANUTENZIONE

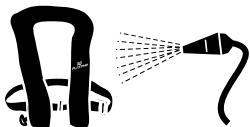
Questo giubbotto di salvataggio è imballato in una busta sigillata sotto vuoto ; controllare regolarmente lo stato della busta.

In assenza di una regolamentazione che determina il periodo di manutenzione, si raccomanda di revisionare il giubbotto di salvataggio direttamente in fabbrica o in stazioni autorizzate ogni 5 anni o ogni anno nel caso in cui il giubbotto non sia più imballato sotto vuoto.

Una volta che non è più sotto vuoto.

Il giubbotto deve essere revisionato almeno una volta all'anno :

Risciacquare il gilet con acqua dolce (specialmente se è stato utilizzato in ambiente marino), quindi asciugarlo prima della ripiegatura (non esporre mai il giubbotto a calore eccessivo: ciò potrebbe danneggiarlo).



Controllare le condizioni generali del gilet e, in particolare, della camera d'aria, delle fibbie, delle cinghie, delle cuciture, del fischietto e dei nastri riflettenti. Verificare che il vostro gilet non riporti segni di abrasione.

Controllare la tenuta impermeabile del vostro giubbotto: gonfiare a fiato e controllare che rimanga gonfio almeno per le successive 12 ore. Qualora la camera d'aria dovesse perdere o il gilet risultasse danneggiato in qualche modo, questo deve essere imperativamente reso a Plastimo.

Controllare che la bomboletta di CO₂ sia piena, saldamente avvitata ed esente da corrosioni. Attenzione: le bombolette contenenti gas costituiscono materiale pericoloso e devono essere utilizzate con cautela e tenute lontano dalla portata dei bambini. Controllare il colore dell'indicatore di attivazione. In caso di sostituzione, è obbligatorio l'utilizzo di kit di armamento originali Plastimo. Vedere pagina 50 - A2. Piegare e riporre il giubbotto di salvataggio in un sacchetto di ricambio Plastimo ref.65954.

La durata di vita di questo giubbotto dipende dalle modalità di stoccaggio, dalla frequenza e dalle condizioni di utilizzo. Plastimo consiglia una revisione in fabbrica o in un centro autorizzato ogni 5 anni per prolungare la durata di vita del giubbotto o ogni anno nel caso in cui il giubbotto non sia più imballato sotto vuoto.

IV - CERTIFICAZIONE UE DI TIPO

Conforme al Regolamento UE 2016/425.

Certificato mediante perizia secondo la norma NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Giubbotti : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Châtellerault - FRANCE

Le condizioni di garanzia e documenti di certificazione sono disponibili su www.plastimo.com.

SV Uppblåsbar räddningsväst

I - ALLMÄNT

Plastimo tillhandahåller ett komplett utbud av uppblåsbara flytvästar, för att passa alla användningsområden.

Dessa flytvästar är utformade för vuxen användare med vikt över 40 kg och med ett midjemått mellan 60 till 130 cm.

Flytvästar minskar risken för drunkning men är ingen garanti för överlevnad.

II - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDAREN

150N flytväst : För utomskärs användning, även med tung utrustning. Avsedd för små passagerarfartyg (enligt gällande regler)

Flytvästen är avsedd för användning i en nödsituation (evakuering, räddningsinsats). Den är inte avsedd för regelbunden användning.

Be fartygets befälhavare att förklara hur flytvästen fungerar.

Förvaras torrt och skyddad för solstrålning.

Flytvästens flytförmåga säkerställs genom gas. Detta är inte en räddningsväst förrän den är helt uppblåst. I vattnet strävar den efter att vända bäraren på rygg även om bäraren är medvetlös.

Använd aldrig flytvästen utan att passformen är justerad.

Tank på att tunga kläder och verktyg kan påverka västens flytbarhet. Bär västen utanför kläderna.

Använd den inte som kudde.

1- Inspektion före användning

Genomför en visuell inspektion innan användning:

- Kontrollera att flytvästen inte har några skador
- Kontrollera att CO₂-flaskan är full, är korrekt iskruvad.
- Kontrollera färgen på utlösningssmekanismens indikator.

2 - Hur man sätter på västen - Se sid 50 - A1.

Sätt på västen. Fäst spännet. Spänn och justera remmar.

3 - Uppblåsning

Uppblåsning kan göras på 2 olika sätt:

- Manuell uppblåsning: drag i dragsnöret rakt neråt
- Munuppblåsning: Öppna locket på uppblåsningröret och blås. Används även för att efterfylla väst om den ej har fyllts tillräckligt.

Varning: Aktivera aldrig utlösningssmekanismen om flytvästen redan är helt eller delvis luftfylld. Västen kan då explodera.

4 - Omladdningsinstruktioner / Ompackningsinstruktioner

Skölj västen med färskvatten.

Töm flytvästen på luft genom att trycka ner ventilen som är placerad i toppen av uppblåsningröret.

Försäkra er om att flytvästen är torr och tom på luft. Placera flytvästen på ett plant underlag.

Innan omladdning av flytvästen, försäkra er om vilken mekanism västen är utrustad med.

Efter manuell uppblåsning, fäll tillbaka utlösningsspaken till normalpositionen. Skruva av den använda CO₂ gasflaskan. Sätt dit det gröna låsclipset. Skruva sedan på den nya CO₂ gasflaskan. Vik och återförpacka västen i en utbytespåse Plastimo art.nr 65954.

Efter varje användning, se till att västen torkar. Håll den ren och fri från olja och sand. Förvaras torrt och skyddad för solstrålning.



III - UNDERHÅLL OCH SKÖTSELRÅD

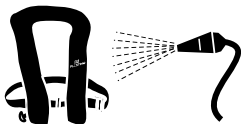
Flytvästen är vakuumpförpackad i en påse. Kontrollera regelbundet att påsen är i gott skick. Om det inte finns regler för regelbunden översyn rekommenderar Plastimo att västen kontrolleras i fabriken eller av ett godkänt organ vart 5:e år eller varje år om västen inte förvaras i sin originalförpackning eller i vakuum.

Om påsen inte längre är lufttöm.

Din väst ska servas varje år :

Skölj västen med färskvatten låt den torka innan den viks ihop. Utsätt den inte för värme i torkskåp eller liknande.

Kontrollera skicket på västen och särskilt på luftkammare, spänne, band, sömmar, visselpipa och reflexer. Kontrollera att västen inte uppvisar slitageskador.



För att kontrollera västens lufttätethet, blås upp den med uppblåsningsröret och kontrollera att den behåller luften i minst 12 timmar. Om västen läcker, skicka den till Plastimo. Kontrollera så att CO₂ flaskan är full, sitter korrekt och inte är korroderad. Varning: Gascylindern är en tryckbehållare! Hantera den varsamt och förvara den oåtkomligt för barn.

Kontrollera avfyringsmekanismens färgindikering. Plastimo omladdningssatser skall användas ! Se sid 50 - A2. Vik och återförpacka västen i en utbytespåse Plastimo art.nr 65954.

Västens livslängd är direkt beroende av förvaringsförhållandena, hur ofta och under vilka förhållanden den används. Plastimo rekommenderar översyn i fabriken eller av ett godkänt organ vart 5:e år för att förlänga västens livslängd eller varje år om västen inte förvaras i sin originalförpackning eller i vakuum.

IV - EU-TYPGODKÄNNANDE

Uppfyller kraven enligt EU 2016/425.

Godkänd enligt expertutlåtande enligt normen NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Flytvästar : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Châtellerault - FRANCE

Garantivillkor och certifieringsdokumenten finns på www.plastimo.com.

RO Vestă de salvare gonflabila

I - OBSERVAȚII GENERALE

Plastimo propune o gamă completă de veste gonflabile, care se potrivește pentru toate tipurile de utilizare.

Aceste veste trebuie utilizate de către o persoană cu o greutate de minim 40 kg cu dimensiunea taliei de 60-130 cm.

Vestele reduc doar riscul de înec, nu garantează salvarea.

II - UTILIZARE

Vestă 150N : Se utilizează pentru navigația în larg, permițând purtarea îmbrăcămintei groase. Concepută pentru navele mici de pasageri (conform reglementării în vigoare).

Această vestă de salvare a fost concepută pentru a fi utilizată în situații de urgență (evacuare, intervenție). Aceasta nu a fost concepută pentru a fi utilizată în mod regulat.

Solicitați-i comandantului navei să vă explice funcționarea acestei veste de salvare.

A se depozita într-un loc uscat și ferit de razele solare.

Flotabilitatea vestei de salvare este asigurată de gazul din interior. Această veste de salvare trebuie umflată complet pentru a-și îndeplini rolul. Odată umflată, aceasta asigură rotirea persoanei chiar și în stare de inconștientă.

Purtarea vestei nereglată este periculoasă.

Există posibilitatea ca performanțele să nu fie atinse în totalitate în cazul utilizării anumitor articole de îmbrăcăminte etanșe sau în alte cazuri. Nu purtați niciodată vesta sub îmbrăcăminte sau sub un ham de siguranță.

Nu vă așezați peste vestă. Nu o utilizați pe post de pernă.

1- Verificarea înainte de utilizare

Efectuați un control vizual înainte de utilizare:

- Verificați dacă vesta este deteriorată
- Verificați dacă cartușul de CO₂ este plin și strâns înfiletat.
- Verificați culoarea indicatorului de declanșare.

2- Îmbrăcarea vestei - Vezi pagina 50 - A1.

Îmbrăcați vesta. Strângeți bucla. Ajustați și strângeți centura.

3- Umflarea vestei

Vesta poate fi umflată în 2 moduri diferite:

- Umflare manuală: acționați manual mânerul de declanșare trăgând cu putere de sus în jos.
- Umflare orală: suflați în furtunul de umflare orală special prevăzut. Acest mod de umflare este de rezervă sau în caz de ajutor.

Atenție: nu declanșați niciodată sistemul de impact dacă vesta este deja total sau parțial umflată.

4 - Reîncărcarea vestei / Împăturirea vestei

Clătiți vesta cu apă dulce (în special dacă vesta a fost utilizată în mediu marin).

Dezumflați vesta apăsând pe valva situată în partea superioară a furtunului de umflare oral.

Asigurați-vă că vesta este complet uscată și dezumflată.

Așezați vesta în poziție orizontală.

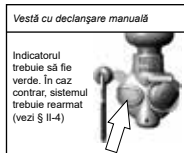
Înainte de reîncărcare, identificați cu atenție tipul de cap de impact montat în vestă.

După umflarea manuală, re poziționați pârghia de declanșare. Deșurubați cartușul cu CO₂ utilizat.

Montați dispozitivul de blocare de siguranță de culoare verde pentru a susține pârghia. Înfiletați strâns noul cartuș de CO₂.

A se împături și reambala vesta într-un sac de rezervă Plastimo cu ref. 65954.

Uscați întotdeauna bine vesta după fiecare utilizare și păstrați-o în stare curată, fără urme de grăsime sau nisip. Depozitați într-un loc usca în locuri ferite de razele soarelui.



III - ÎNTREȚINERE

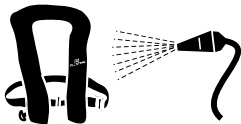
Această vestă este ambalată în sac etanș sub vid ; a se verifica în mod regulat dacă acest sac este în stare bună.

În lipsa unei reglementări care să stabilească intervalele de revizie, Plastimo recomandă revizia în fabrică sau într-o unitate autorizată la fiecare 5 ani sau anual dacă vesta nu mai este depozitată în sacul original și sub vid.

Din momentul în care sacul nu mai este sub vid.

Procedura următoare de întreținere trebuie efectuată cel puțin o dată pe an :

Clătiți vesta cu apă dulce (în special dacă vesta a fost utilizată în mediu marin), apoi uscați-o înainte de a o împături (nu expuneți vesta la o sursă de căldură prea puternică, aceasta ar putea duce la deteriorarea ei).



Verificați starea generală a vestei și în special camera gonflabilă, bucele, chingile, cusăturile, fluierul și benzile retroreflectorizante. Asigurați-vă că nu prezintă semne de uzură.

Controlați etanșeitatea vestei umflându-o oral. Verificați dacă rămâne umflată și după 12 h. Dacă observați scurgeri de aer sau deteriorări, returnați vesta imediat la Plastimo.

Verificați dacă cartușul de CO₂ este plin, strâns înșurubat și dacă prezintă urme de rugină.

Atenție: tuburile cu gaz sunt materiale periculoase care trebuie păstrate departe de accesul copiilor și utilizate cu precauție. Verificați culoarea indicatorului de declanșare. În caz de înlocuire, utilizarea kiturilor de reîncărcare Plastimo este imperativă. Vezi pagina 50 - A2.

A se împături și reambala vesta într-un sac de rezervă Plastimo cu ref. 65954.

Durata de viață a acestei veste depinde direct de calitatea depozitării, de frecvența și de condițiile de utilizare. Plastimo recomandă revizia în fabrică sau într-o unitate autorizată, la fiecare 5 ani, prelungind astfel durata de viață a vestei sau anual dacă vesta nu mai este depozitată în sacul original și sub vid.

IV - CERTIFICARE UE DE TIP

Conformă cu Regulamentul UE 2016/425.

Certificat de către experți conform standardului NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Veste : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Condițiile de garanție și documentele de certificare sunt disponibile pe www.plastimo.com.

PT Colete de salvação insuflável

I - INSTRUÇÕES GERAIS

A Plastimo dispõe de uma gama completa de Coletes de salvação insufláveis para atender todo o tipo de utilização.

Estes coletes de salvação foram projectados para pessoas pesando mais de 40 kg e com uma medida torácica entre 60 e 130 cm.

Os coletes de salvação apenas reduzem o risco de afogamento; eles não garantem a sobrevivência do utilizador.

II - INSTRUÇÕES UTILIZAÇÃO

Colete 150N : Para navegação de alto mar, permitindo a utilização em conjunto com os fatos de mar. Concebido para pequenas embarcações de passageiros (consulte as normas e padrões aplicáveis).

Este colete salva-vidas é projetado para ser colocado numa situação de emergência (abandono do navio, etc...). Não é adequado para uso normal. Peça ao capitão da embarcação explicação de como usar este colete salva-vidas.

Guarde-o longe da luz solar direta e num local seco.

A flutuabilidade do colete salva-vidas é assegurada por gás. Isto não é um colete de salvação até estar completamente insuflado. Quando insuflado, irá voltar a maioria dos utilizadores com o rosto para cima, mesmo que esteja inconsciente.

Nunca vista o colete insuflável sem ajustar os cintos.

As performances do seu colete podem ser alteradas quando em utilização com alguns tipos de fatos impermeáveis. Nunca utilize um colete insuflável por baixo de qualquer tipo de roupa ou arnês.

Não se sente em cima do colete. Não o utilize como assento ou almofada.

1 - Inspeção antes de utilizar

Faça uma inspeção visual antes de utilizar:

- Verifique se o colete não está danificado.
- Certifique-se que a garrafa de CO₂ está cheia e firmemente atarraxada.
- Verifique a cor do disparador hidrostático.

2 - Instruções para vestir o colete - Ver página 50 - A1.

Vista o colete de salvação. Aperte a fivela frontal. Aperte e ajuste o cinto.

3 - Insuflação

A insuflação pode ser accionada de 2 maneiras diferentes :

- Insuflação manual: puxe o cabo de disparo bruscamente para baixo.
- Insuflação oral: abra a capa do colete e sobre pelo tubo de insuflação oral. A insuflação oral pode ser utilizada para repor ar no colete ou como um método de insuflação de emergência.

Aviso: Nunca accione o sistema de disparo manualmente ou automaticamente se o colete já estiver parcialmente ou totalmente cheio.

4 - Instruções de rearmamento / de reembalagem

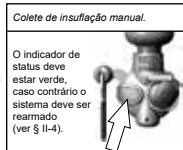
Lave o colete com água doce (especialmente se tiver sido utilizado no ambiente marinho).

Esvazie o colete de salvação puxando para baixo a válvula localizada na extremidade do tubo de enchimento oral.

Assegure-se que o seu colete está completamente seco e vazio. Coloque o seu colete sobre uma superfície plana.

Antes de rearmar o seu colete, identifique qual é o sistema de disparo que o equipa.

Após a insuflação manual, retorne a alavanca de disparo para a posição normal. Desatarraxe



a botija de CO₂ vazia. Substitua a patilha verde de segurança para fixar a alavanca de disparo. Atarraxe firmemente a nova botija de CO₂. Dobre e recondicione o colete salva-vidas na respetiva bolsa de reposição da Plastimo ref.65954. Depois de cada utilização seque o seu colete profundamente e mantenha-o limpo de gordura, óleo ou areia. Guarde-o longe da luz solar direta e num local seco.

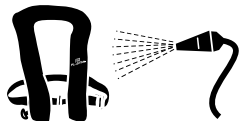
III - MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Este colete salva-vidas é embalado num saco selado a vácuo; Verifique regularmente este saco para verificação de eventuais danos. Na ausência de regulamentação que determina o período de manutenção, recomenda-se que o colete salva-vidas seja totalmente revisto em fábrica ou numa estações autorizadas a cada 5 anos ou todos os anos caso o colete salva-vidas não esteja mais embalado a vácuo.

Uma vez não estando em vácuo :

O seu colete deverá ser verificado pelo menos uma vez por ano :

Lave o colete com água doce (especialmente se tiver sido utilizado no ambiente marinho), então seque-o antes de guarda-lo (nunca exponha o colete a um aquecimento excessivo, isto pode danifica-lo).



Verifique as condições gerais do colete e em particular a câmara interior, as fivelas, o cinto, as costuras, o apito e as fitas reflectoras. Verifique se o seu colete não tem marcas de abrasão.

Verifique se o seu colete não tem vazamentos : insufla-o oralmente e verifique se permanece cheio por pelo menos 12 horas. Se a câmara apresenta vazamento ou se o seu colete está danificado em algum lugar, envie-o imperativamente a Plastimo.

Verifique se a botija de CO₂ está cheia, firmemente atarraxada e se não tem sinais de corrosão. Aviso: a botija de CO₂ é um material perigoso que deve ser mantido fora do alcance de crianças e utilizado com precaução. Verifique a cor do mecanismo de disparo. É imperativo que se utilize os kits de rearmamento Plastimo em caso de substituição. Ver página 50 - A2.

Dobre e recondicione o colete salva-vidas na respetiva bolsa de reposição da Plastimo ref.65954. O tempo de vida deste colete depende diretamente da qualidade do armazenamento e da frequência e condições de utilização. A Plastimo recomenda uma revisão em fábrica ou em estação certificada a cada 5 anos, permitindo assim prolongar o tempo de vida do colete ou todos os anos caso o colete salva-vidas não esteja mais embalado a vácuo.

IV - CERTIFICAÇÃO UE DE TIPO

Em conformidade com o regulamento UE 2016/425.

Certificado por um perito de acordo com a norma NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Coletes de salvação : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Condições de garantia e documentos de certificação disponíveis em www.plastimo.com

I - ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

Plastimo biedt een complete reeks zelfopblaasbare reddingsvesten voor diverse toepassingen. Deze reddingsvesten zijn ontworpen voor personen die minimaal 40 kilo wegen met een taillemaat tussen de 60 en 130cm.
Het dragen van een reddingsvest verkleint de kans op verdrinking. Het is geen overlevingsgarantie.

II - GEBRUIKSINSTRUCTIES

150N reddingsvest : Te gebruiken voor kust en ruim water. Geschikt als er storm- of regenkleding wordt gedragen. Ontworpen voor kleine passagiersschepen (overeenkomstig geldende regelgeving)

Dit vest is ontworpen voor gebruik in noodsituaties (evacuatie, hulpdienst). Het is niet bedoeld om regelmatig te dragen.

Vraag de schipper u uit te leggen hoe het reddingsvest werkt.

Droog en uit de zon bewaren.

Dankzij gas wordt het drijfvermogen van het reddingsvest gewaarborgd. Het reddingsvest dient volledig opgeblazen te zijn om de werking te garanderen. Zodra opgeblazen, zal het in de meeste gevallen de gebruiker met het gezicht naar boven draaien, zelfs in bewusteloze toestand.

Draag nooit een reddingsvest zonder het goed ingesteld te hebben. De prestaties van het reddingsvest kunnen worden beïnvloed door het dragen van waterdichte kleding. Draag geen opblaasbaar reddingsvest onder kleding of onder een veiligheidsharnas.

Niet op het reddingsvest gaan zitten. Niet als kussen gebruiken.

1- Inspectie voor gebruik

Voer de volgende visuele inspectie uit voordat u het vest gaat gebruiken:

- Controleer of het vest niet beschadigd is.
- Controleer of het CO₂ patroon vol is, stevig aangedraaid is.
- Controleer de kleur van de indicator van het ontstekingsmechanisme.

2- Draaginstructie - Zie bladzijde 50 - A1.

Trek het reddingsvest aan. Maak de gesp vast. Verstel de riem naar uw maat.

3- Opblazen

Het opblazen kan op 2 manieren:

- Handmatig opblazen trek het ontstekingskoord recht naar beneden.
- Met de mond opblazen: Verwijder het dopje van het opblaasbuisje op de luchtkamer van het reddingsvest en blaas erin. Het is een aanvullende- en nood- opblaasbaarheid.

Waarschuwing: Blaas het reddingsvest niet handmatig of automatisch op als het reddingsvest al gedeeltelijk of geheel is opgeblazen.

4 - Herlaadingsinstructies / Inpakinstructies

Spel uw reddingsvest na met zoet water (zeker als het in contact is geweest met een zoute omgeving).

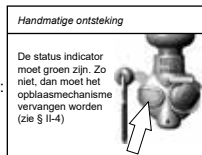
Laat het reddingsvest leeglopen door het klepje in te drukken boven op het opblaasbuisje.

Zorg ervoor dat uw reddingsvest droog en volledig leeggelopen is. Leg uw reddingsvest op een vlakke ondergrond.

Stel het type ontstekingsmechanisme vast, alvorens het reddingsvest te voorzien van een herlaadset.

Na handmatig activeren, dient het ontstekingshendeltje in de normale positie terug te worden geplaatst. Schroef het gebruikte CO₂ patroon uit het mechanisme. Vervang het groene borgclipsje. Schroef het nieuwe CO₂ patroon stevig vast.

Het vest opvouwen en herverpakken in een Plastimo reservezak ref. 65954.



Zorg ervoor dat u, na elk gebruik, uw reddingvest volledig droog maakt. Houdt het goed schoon en voorkom het morsen van olie, vet en zand etc. op het vest. Droog en uit de zon bewaren.

III - GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

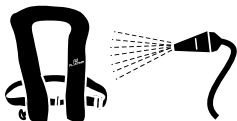
Dit vest is vacuüm verpakt in een waterdichte zak; kijk deze zak regelmatig na.

Er bestaat geen regelgeving voor de frequentie van keuringen. Plastimo raadt aan het vest om de 5 jaar in de fabriek of in een erkend station te laten keuren, of elk jaar wanneer het vest niet meer vacuüm of in de oorspronkelijke verpakking wordt bewaard.

Wanneer de zak niet langer vacuüm is.

Minimaal één maal per jaar :

Spoel uw reddingvest na met zoet water (zeker als het in contact is geweest met een zoute omgeving). Laat het drogen voordat u het opvouwt. Stel het vest niet bloot aan extreme hitte waardoor het kan beschadigen.



Controleer de algemene conditie van het vest, in het bijzonder de luchtkamer van het vest, de gespen, de banden, de naden, de fluit en de reflecterende tape. Let ook op eventuele slijtplekken. Om uw reddingvest op luchtdichtheid te controleren kunt u het met de mond opblazen. Het vest moet minstens 12 uur lang vol te blijven. Indien er een luchtkamer lek is of indien een andere beschadiging is opgetreden, stuur deze dan naar Plastimo. Controleer of de CO₂ gaspatroon vol is, stevig aangedraaid is en of er geen roestplekken. Waarschuwing: de gas patronen worden beschouwd als gevaarlijk materiaal, die buiten bereik van kinderen moeten worden gehouden en met zorg worden behandeld. Controleer de kleur van de indicator van het ontstekingsmechanisme. Gebruik uitsluitend Plastimo vervangingkits. Zie bladzijde 50 - A2.

Het vest opvouwen en herverpakken in een Plastimo reservezak ref. 65954.

De levensduur van dit vest hangt rechtstreeks af van de opslagomstandigheden en de gebruiksfrequentie en -omstandigheden. Plastimo raadt aan controle vest om de 5 jaar zodat de levensduur van het vest wordt verlengd in de fabriek of in een erkend station te laten keuren, of elk jaar wanneer het vest niet meer vacuüm of in de oorspronkelijke verpakking wordt bewaard.

IV - TYPE-CERTIFICATIE EU

Voldoet aan EU-verordening 2016/425.

Door experts uitgevoerde certificering volgens de norm NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Reddingsvesten : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

De garantievoorzwaarden en het certificatie documenten zijn beschikbaar op www.plastimo.com.

NO Oppblåsbar redningsvest

I - GENERELT

Plastimo tilbyr et komplett sett av oppblåsbare flytevester tilpasset alle bruksområder.

Flytevestene er utformet for brukere med vekt over 40 kg og med midjemål mellom 60 til 130 cm. Flytvester reduserer faren for drukning, men gir ingen overlevelsesgaranti.

II - INSTRUKSJON FOR BRUK

150N redningsvest : For bruk i åpen sjø, også sammen med seiledress i hardt vær. Beregnet til små passasjerskip (i henhold til gjeldende regelverk)

Denne vesten er beregnet til bruk i en nødsituasjon (evakuering, intervensjon). Den er ikke beregnet til regelmessig bruk.

Be kapteinen forklare deg hvordan denne redningsvesten fungerer.

Oppbevares tørt og ikke i direkte sollys.

Gass sikrer redningsvestens flyteevne. Dette er ingen redningsvest før den er helt oppblåst. I vannet vil den snu de fleste brukere, slik at ansiktet vender opp, selv ved bevisstløs tilstand.

Vi anbefaler at du gjør deg kjent med vesten. Tenk på at tunge klær og verktøy kan påvirke vestens flytbarhet.

Bær vesten utenpå klærne. Må ikke brukes som pute.

1- Inspeksjon før bruk

Utfør kontrollen på følgende måte:

- Kontrollér at flytevesten ikke har skader
- Kontrollér at CO₂ flasken er korrekt iskrudd.
- Kontrollér fargen på utløsningsmekanismens indikator.

2 - Hvordan ta på seg vesten - Se sid 50 - A1.

Ta på redningsvesten. Fest spennen. Trekk til og juster beltet.

3 - Oppblåsing

Oppblåsing kan gjøres på 2 ulike måter:

- Manuell oppblåsing: dra utløserhåndtaket rett ned.
- Oppblåsing med munn: Åpne toppdekelet på oppblåsingsrøret og blås luft. Brukes også ved etterfylling av luft hvis den ikke er tilstrekkelig oppblåst.

Advarsel: Aktiver aldri utløsningsmekanismen hvis flytevesten allerede er helt eller delvis fylt av luft. Vesten kan da eksplodere.

4 - Instruksjon for tilbakestilling / Instruksjon for sammenbretting

Skyllvesten i ferskvann, spesielt hvis den brukes i saltvann.

Tøm flytevesten for luft ved å trykke ned ventilen på toppen av slangen.

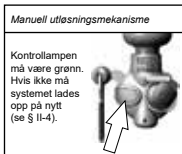
Kontroller at flytevesten er tørr og tom for luft. Legg flytevesten på en plan overflate.

Før du lader om flytevesten, kontroller hvilken mekanisme vesten er utstyrt med.

Efter manuell oppblåsing, brett tilbake utløsningshåndtaket til normal posisjon. Skru ut den brukte CO₂ gassflasken. Sett på det grønne låseklipeet. Skru inn den nye CO₂ gassflasken.

Brett sammen og pakk vesten på nytt i en Plastimo reservepose, ref. 65954.

Etter bruk må redningsvesten tørkes og holdes ren for olje og sand. Oppbevares tørt og ikke i direkte sollys.



III - VEDLIKEHOLD

Denne vesten er forpakket i en vanntett vakuumpose; kontroller jevnlig at denne posen er i god stand.

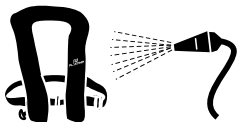
Da det ikke foreligger noe regelverk som fastsetter et intervall for periodisk kontroll, anbefaler Plastimo en kontroll på fabrikken eller et godkjent anlegg hvert femte år, eller hvert år dersom vesten ikke lenger oppbevares i originalposen eller i vakuum.

Idet posen ikke lenger er i vakuum.

Det må utføres vedlikehold på vesten minst én gang pr år :

Skyllvesten i ferskvann, spesielt hvis den brukes i saltvann og tørk den, før du bretter den sammen. Utsett den ikke for varme i trøskeskap eller liknende.

Kontroller vestens tilstand, spesielt luftkammer, beltet, stroppene, sømmene, fløyten og refleksene. Sjekk at vesten ikke har slitasjeskader.



For å sjekke om redningsvesten er tett: Blås den opp med munnen, og kontroller at den beholder luften i minst 12 timer. Om vesten lekker, skal den returneres til Plastimo.

Kontroller at CO₂ flasken er full, sitter korrekt og er uten korrosjon. Advarsel: Gassflasen er en trykkbeholder! Skal håndteres varsomt og holdes utilgjengelig for barn. Kontroller fargen på utløsningsmekanismen. Plastimos egne kit mål brukes! Se sid 50 - A2.

Brett sammen og pakk vesten på nytt i en Plastimo reservepose, ref. 65954.

Levetiden til denne vesten avhenger direkte av lagringsforholdene, brukshyppigheten og forholdene ved bruk. Plastimo anbefaler at det utføres service ved fabrikken eller en autorisert stasjon hvert 5 år, for å forlenge levetiden til vesten eller hvert år dersom vesten ikke lenger oppbevares i originalposen eller i vakuum.

IV - SERTIFIKASJON UE-TYPE

Samsvarer med EU-forskrift 2016/425.

Sertifisert med ekspertuttalelse i henhold til standard NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Flytevester : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Garantivilkår og sertifiseringsdokumenter er tilgjengelig på www.plastimo.com

DA Oppustelig redningsvest

I- GENERAL INSTRUKTION

Plastimo tilbyder et komplet sortiment af oppustelige redningsveste, der passer til alle applikationer. Redningsveste er designet til personer med vægt over 40 kg og med en livvidde mellem 60 til 130 cm.

Oppustelige veste mindsker risikoen for at drukne, men er ingen garanti for overlevelse.

II - VEJLEDNING TIL BRUGEREN

150N redningsvest : Til brug for offshore sejlad, gør det muligt at bære offshore beklædning. Designet til små passagerskibe (iht. gældende lovgivning)

Denne redningsvest er designet til anvendelse i en nødsituation (evakuering, indgreb). Den er ikke designet til en regelmæssig anvendelse.

Bed skibsføreren om at forklare dig, hvordan denne redningsvest fungerer.

Den skal opbevares tørt og beskyttet mod sollys.

Redningsvestens flydeevne garanteres af gas. Dette er ikke en redningsvest, indtil den pustes op. Selv om brugeren er bevidstløs vil den i oppustet tilstand vende brugeren om på ryggen. Bær vesten spændt.

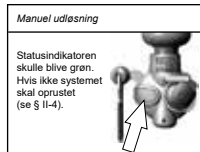
Husk, at tunge tøj og redskaber vil påvirke opdrift af vesten. Må ikke bære vesten under tøjet eller i en sikkerhedssele.

Må ikke bruge det som en pude. Sæt dig ikke på redningsvesten.

1 - Inspektion før brug

Udfør en visuel inspektion før brug:

- Sørg for redningsvest har ingen skader.
- Sørg for er CO₂-flasken ordentligt skruet.
- Tjek farven på udløsningsmekanisme indikator.



2 - Hvordan man tager vesten på - Se side 50 - A1.

Tag redningsvesten på. Fastgør det spænde. Stram og juster stropperne.

3 - Inflation

Inflationen kan gøres på 2 måder:

- Manuel inflation: Træk pull knappen lige nedad
- Pustes op med mund: Åben låget på inflationen rør og blæren. Bruges også til at fylde efter hvis vesten ikke er tilstrækkeligt fyldt.

Advarsel: Aktiver aldrig udløser mekanismen på redningsvest hvis den allerede er helt eller delvist luftfyldt. Vesten kan derefter eksplodere.

4 - Genopladning / Ompakningsinstruktioner

Skyl vesten med ferskvand.

Tøm redningsvest for luften ved at trykke ned ventilen, der er placeret i toppen af mundstykket.

Sørg for at vesten er tør og tømt for luft. Placer redningsvesten på en flad overflade.

Før genopladning af vesten, forsikre dig, hvad mekanismen vesten er udstyret med.

Efter manuel inflation, læg tilbage udløserhåndtag til sin normale position. Fjern brugen af CO₂-gas flaske. Sæt på grønne låseclipsen. Skru den nye CO₂-cylinder.

Fold redningsvesten sammen og pak den ind igen i en Plastimo reservepose varenr.65954.

Efter hver brug, skal du sørge for at tørre vesten. Hold den ren og fri for olie og sand. Den skal opbevares tørt og beskyttet mod sollys.

III - VEDLIGEHOLDELSE

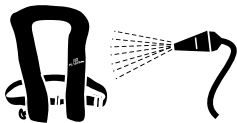
Denne redningsvest er vakuumpakket i en vandtæt pose ; Kontrollér, at posen er i god stand. Lovgivningen fastlægger ikke et interval for syn, men Plastimo anbefaler at få redningsvesten synet på fabrik eller et autoriseret værksted hvert 5. år eller hvert år, hvis den ikke opbevares i sin oprindelige vakuumpose.

Hvis posen ikke mere er vakuumforseglet.

Din vest skal serviceres hvert år :

Skyl vesten med ferskvand, lad den tørre før den foldes sammen. Må ikke udsættes for varme i ovnen eller lignende.

Kontrollere tilstanden af vesten, og især luftkammer, lås, bånd, syning, fløjte og reflekser. Sørg for, at vesten ikke viser slid skader.



For at kontrollere vesten luftens densitet, blæse det op med den inflation røret og sørg for at det bevarer luften på mindre end 12 timer. Hvis vesten er utæt, så send det til Plastimo.

Sørg for, at CO₂ flasken er fuld, sidde ordentligt og ikke tæret. Disclaimer : gasflasken er en tryktank! Hånder det med forsigtighed og holde det utilgængeligt for børn. Check udløsningsmekanisme farve indikatoren. Brug kun Plastimo genopladning satser. Se side 50 - A2.

Fold redningsvesten sammen og pak den ind igen i en Plastimo reservepose varenr.65954.

Denne vests levetid afhænger direkte af opbevaringsforholdene og af, hvor hyppigt og under hvilke betingelser den anvendes. Plastimo anbefaler eftersyn på fabrikken eller i et autoriseret center hvert 5 år, hvilket vil forlænge vestens levetid eller hvert år, hvis den ikke opbevares i sin oprindelige vakuumpose.

IV - EU TYPECERTIFICERING

I overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425.

Certificeret i henhold til standarden NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Redningsveste : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Garantibetingelser og certificeringsdokumenter findes på www.plastimo.com

FI Ilmatäytteinen pelastusliivi

I - YLEISET OHJEET

Plastimo tarjoaa täyden valikoiman ilmatäytteisiä pelastusliivejä joista löytyy sopiva kaikkiin käyttötarkoituksiin.

Nämä pelastusliivit on suunniteltu käyttäjille joiden paino on yli 40kg ja rinnanympärys 60-130cm. Pelastusliivit vain pienentävät hukkumisriskiä; ne eivät takaa pelastumista.

II - KÄYTTÖOHJEET

Pelastusliivi 150N : Käytettäväksi avomeriveneilyyn ja niitä voidaan käyttää huonon sään vaadet. Tarkoitettu käytettäväksi pienillä matkustaja-aluksilla (voimassa olevien määräysten mukaisesti) Tämä liivi on tarkoitettu käytettäväksi hätätilanteessa (evakuointi, pelastustoimet). Sitä ei ole tarkoitettu säännölliseen käyttöön.

Pyydä aluksen päällikköä selittämään sinulle tämän pelastusliivin toiminta.

Säilytä liiviä kuivassa paikassa suojassa suoralta auringonvalolta.

Pelastusliivin kelluminen on varmistettu kaasun avulla. Tämä ei ole pelastusliivi ennen kuin se on kokonaan täytetty. Kun se täytetään se kääntää useimmat käyttäjät kasvat ylöspäin, myös tajuttoman.

Älä pue koskaan liiviä säätämättä sitä sopivaksi.

Pelastusliivisi tehokkuus voi vaihdella käyttäessäsi joitain vedenpitäviä vaatteita tai muissa olosuhteissa. Älä pue ilmatäytteistä liiviä vaatteiden tai turvaväljaiden alle.

Älä istu pelastusliivin päällä. Älä käytä tyynynä.

1- Tarkistus ennen käyttöä

Tarkista ulkoisesti ennen käyttöä:

- Tarkista ettei pelastusliivi ole vahingoittunut.
- Tarkista CO₂ patruuna on täynnä ja tukevasti kiinni.
- Tarkista laukaisin osoittimen väri.

2 - Pukeutumisohjeet - Ks. sivu 50 - A1.

Pue pelastusliivi päällesi. Kiinnitä oleva solki. Kiristä ja säädä vyö.

3 - Täyttö

Täyttö voidaan aktivoida seuraavasti:

- Manuaalinen täyttö: vedä laukaisunarua alaspäin.
- Puhallustäyttö: avaa korkki ja puhalla suukappaleeseen. Puhallustäyttöä voidaan käyttää hätä-tai varatäyttönä.

Varoitus: Älä ikinä aktivoi täyttöjärjestelmää liivin jo ollessa osittain tai täysin täytetty.

4 - Latausohjeet / Uudelleen pakkaaminen

Huutele pelastusliivi makealla vedellä (varsinkin jos sitä on käytetty meriolosuhteissa).

Tyhjennä liivi painamalla venttiiliä alas suukappaleen putken päässä.

Varmista että liivi on varmasti kuiva ja tyhjä. Aseta liivi tasaiselle pinnalle.

Ennen liivin latausta tarkista selvästi mikä laukaisin pää liivissä on.

Manuaalisen täytön jälkeen, käännä laukaisin vipu takaisin normaalin asentoon. Kierrä käytetty CO₂ patruuna pois. Vaihda vihreä lukitus kiinnitin varmistaaksesi vivun. Kierrä uusi CO₂ patruuna kunnolla paikoilleen.

Taittele ja säilytä liivi Plastimo-vaihtopussiin (tuotenro 65954).

Kuivaa liivi joka käytön jälkeen ja pidä se puhtaana öljystä ja hiekasta. Säilytä liiviä kuivassa paikassa suojassa suoralta auringonvalolta.

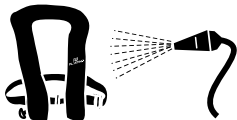


III - HUOLTO- JA HOITO-OHJEET

Tämä liivi on pakattu tiiviiseen pussiin tyhjiöön. Tarkista säännöllisesti pussin kunto. Tarkastustiheden määrittävien määräysten puuttuessa Plastimo suosittelee, että liivi tarkastetaan valmistajan tai valtuutetun aseman toimesta viiden (5) vuoden välein tai joka vuosi siinä tapauksessa, että liiviä ei säilytetä alkuperäispussissaan tai tyhjiössä.

Kun pussissa ei enää ole tyhjiötä.

Pelastusliivi pitää huoltaa joka vuosi :



Huuhtele pelastusliivi makealla vedellä (varsinkin jos sitä on käytetty meriolosuhteissa), sitten kuivaa se ennen taittelua (älä koskaan altista liiviä kuumalle, sillä se voi vahingoittaa sitä).

Tarkista pelastusliivi kiinnittämällä erityistä huomiota ilmasäiliöihin, solkeen, remmeihin, saumoihin, pilliin ja heijaste teippeihin. Tarkista ettei liivissä ole merkkejä hankaumista.

Tarkista pelastusliivin vedenpitävyys: puhalla se täyteen ja anna olla täytettynä vähintään 12 tuntia. Jos säiliö vuotaa tai liivi on vahingoittunut lähetä se Plastimolle korjattavaksi. Tarkista että CO₂ patruuna on täysi, kunnolla kierretty kiinni eikä ole ruostunut. Varoitus: kaasupatruunat ovat vaarillista materiaalia ja on pidettävä lapsilta ulottumattomissa sekä käsiteltävä varoen. Tarkista laukaisu osoittimen väri. Ehdottomasti käytä Plastimon lataussarjaa vaihdettaessa.

Ks. sivu 50 - A2. Taittele ja säilö liivi Plastimo-vaihtopussiin (tuotenro 65954).

Tämän pelastusliivin käyttöikä on suoraan riippuvainen sen säilytyksen laadusta, käyttöiheydestä ja käyttöolosuhteista. Plastimo suosittelee, että liivi toimitetaan huoltoon valmistajalle tai valtuutettuun huoltopisteeseen 5 vuoden välein tai joka vuosi siinä tapauksessa, että liiviä ei säilytetä alkuperäispussissaan tai tyhjiössä.

IV - EU-TYYPPIsertifiointi

Henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 mukainen.

Sertifioitu asiantuntijalausunnolla NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010 -standardin mukaisesti

Pelastusliivit : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Châtelleraut - FRANCE

Takuuehdot ja Sertifikaattiasiakirjat saatavilla osoitteessa www.plastimo.com

I - INSTRUKCJE OGÓLNE

Plastimo oferuje kompletną gamę ratunkowych kamizelek pneumatycznych, które są dostosowane do wszystkich rodzajów żegluga.

Kamizelki te są przeznaczone dla osób o wadze powyżej 40 kg oraz obwodzie w pasie od 60 do 130 cm.

Kamizelki redukują jedynie ryzyko utonięcia, lecz nie gwarantują uratowania życia.

II - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

150N kamizelka : W żegludze przybrzeżnej należy używać dodatkowej odzieży żeglarskiej. Zaprojektowana do użytkowania na małych statkach pasażerskich (zgodnie z obowiązującymi przepisami)

Kamizelka została zaprojektowana pod kątem stosowania w sytuacjach awaryjnych (np. ewakuacja lub interwencja). Nie może być stosowana na co dzień.

Należy poprosić osobę dowodzącą na pokładzie statku o wyjaśnienie działania tej kamizelki ratunkowej.

Przechowywać w suchym miejscu i z dala od promieni słonecznych.

Gaz, którym wypełnia się kamizelka ratunkowa, zapewnia jej wyporność. Kamizelka nie chroni, dopóki nie zostanie napełniona powietrzem. W takim stanie ustawi ona większość użytkowników w wodzie twarzą do góry nawet w stanie utraty przytomności.

Noszenie niedopasowanej kamizelki nie jest bezpieczne.

Działanie ochronne kamizelki można poprawić przez zastosowanie odpowiedniego, do warunków, rodzaju odzieży wodoodpornej. Nie należy nosić kamizelki pneumatycznej pod jakąkolwiek odzieżą lub szelkami/uprzężami.

Nie siadać na kamizelce, nie używać kamizelki jako poduszki.

1 - Przegląd przed założeniem

Przed użytkowaniem należy:

- Sprawdzić kamizelkę, czy nie posiada uszkodzeń.
- Należy się upewnić, że naboż z CO₂ jest pełny, prawidłowo dokręcony.
- Sprawdzić kolor wskaźnika aktywacji.

2 - Zakładanie kamizelki - Patrz strona 50 - A1.

Włóż kamizelkę. Zapnij zapięcie. Ściągnij i dopasuj pas.

3 - Pompowanie

Pompowanie może przebiegać następująco:

- Pompowanie manualne (we wszystkich modelach) : pociągnij linkę aktywującą mocno w dół
- Pompowanie ustne (we wszystkich modelach): wyciągnij korek i dmuchaj w rurkę do pompowania. Pompowanie ustne może być użyte jako sposób zapasowy lub awaryjny.

Ostrzeżenie: Nigdy nie aktywuj napełniania manualnego lub automatycznego, gdy kamizelka jest częściowo napompowana.

4 - Instrukcja uzbrajania / Przechowywanie

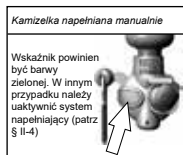
Splukaj kamizelkę słodką wodą (szczególnie jeśli była używana w środowisku morskim).

Wypuść powietrze poprzez wciśnięcie zaworu zwrotnego umieszczonego w tubie do napełniania ustnego.

Upewnij się, że kamizelka jest sucha i całkowicie opróżniona z powietrza (gazu). Połóż kamizelkę na płaskiej powierzchni.

Przed uzbrojeniem należy upewnić się jaki rodzaj głowicy odpalającej jest zamontowany.

Po manualnej aktywacji, przestaw dzwignię zapłonowa do normalnej pozycji. Wykręć zużyty naboż gazowy. Zainstaluj zielony klips zabezpieczający dzwignię zapłonową. Dokręć mocno nowy



nabój gazowy.

Złożyć i zapakować kamizelkę do worka zamiennego Plastimo o numerze kat. 65954.

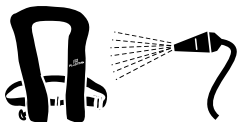
Po każdym używaniu wysuszyć kamizelkę i przechowywać ją w czystości oraz bez zaolejonych plam. Przechowywać w suchym miejscu i z dala od promieni słonecznych.

III - KONSERWACJA I UTRZYMANIE

Kamizelka jest zapakowana próżniowo w szczelny worek. Należy regularnie sprawdzać stan worka.

W razie braku przepisów określających częstotliwość kontroli, Plastimo zaleca weryfikację u producenta lub w autoryzowanej stacji co 5 lat bądź co roku, jeśli kamizelka nie jest przechowywana w oryginalnym worku lub próżniowo.

Kiedy worek nie zachowuje próżni.



Kamizelka powinna być poddana przeglądowi w serwisie co najmniej raz w roku :

Splukaj kamizelkę słodką wodą (szczególnie jeśli była używana w środowisku morskim), następnie wysuszyć ją przed złożeniem (nigdy nie wystawiaj jej na działanie nadmiernego ciepła, które może ją uszkodzić).

Sprawdź ogólny stan kamizelki, a w szczególności poduszki powietrzne, klamry, pasy, szwy, gwizdek i taśmy odbłaskowe. Sprawdź, czy nie ma śladów przetarć.

Aby sprawdzić szczelność kamizelki należy ją napęczyć i upewnić się, że pozostanie ona napompowana przez okres co najmniej 12 godzin. Jeżeli komora powietrzna przecieka lub kamizelka jest uszkodzona w inny sposób należy ją zwrócić do Plastimo w celu naprawy.

Sprawdź, że nabój gazowy nie jest przebitý oraz nie jest skorodowany. Ostrzeżenie: naboje są potencjalnie niebezpieczne i powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i używane ze szczególną ostrożnością. Sprawdź kolor wskaźników. Koniecznie używaj zestawów uzbrajających tylko produkcji Plastimo. Patrz strona 50 - A2.

Złożyć i zapakować kamizelkę do worka zamiennego Plastimo o numerze kat. 65954.

Trwałość tej kamizelki bezpośrednio zależy od jakości przechowywania oraz częstotliwości i warunków użytkowania. Plastimo zaleca przegląd w fabryce lub w autoryzowanej placówce co 5 lata w celu wydłużenia okresu eksploatacji kamizelki bądź co roku, jeśli kamizelka nie jest przechowywana w oryginalnym worku lub próżniowo.

IV - CERTYFIKAT UE TYPU

Zgodność z Rozporządzeniem UE 2016/425.

Certyfikat biegłych w oparciu o normę NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Kamizelki : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Châtellerault - FRANCE

Warunki gwarancji i dokumenty certyfikacji dostępne na www.plastimo.com

CS Nafukovací záchranná vesta

I - VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

Plastimo nabízí kompletní sortiment nafukovacích vest odpovídající všem typům použití.

Tyto vesty mohou být používány osobou o hmotnosti minimálně 40 kg s obvodem pasu 60 až 130 cm.

Vesty pouze snižují riziko utonutí, nezaručují však záchranu.

II - POUŽITÍ

Vesta 150N : Používá se plavbu na širém moři, umožňuje nošení oděvů do nepříznivého počasí. Určeno pro malé osobní lodě (podle platných předpisů).

Tato vesta je určena pro použití při mimořádné situaci (evakuace, zásah). Není určena pro pravidelné používání.

Požádejte vůdce plavidla, aby vám vysvětlil fungování této záchranné vesty.

Skladujte ji v suchu a mimo dosah slunečních paprsků.

Plovatelnost záchranné vesty zajišťuje plyn. Záchranná vesta je účinná, pouze když je zcela nafouknutá. Jakmile je nafouknuta, zabrání převrácení osoby, i kdyby byla v bezvědomí.

Nošení neseřizované vesty je nebezpečné.

Účinnost nemůže být zcela zajištěna v případě použití některých nepromokavých oděvů nebo za jiných okolností. Nikdy nenoste nafukovací vestu pod oděvem nebo pod bezpečnostním popruhem.

Nesedejte si na vestu. Nepoužívejte ji jako polštář.

1- Kontrola před použitím

Před použitím proveďte vizuální kontrolu:

- Zkontrolujte, zda není vesta poškozena.
- Zkontrolujte, zda je bombička s CO₂ plná a pevně zašroubovaná.
- Zkontrolujte barvu indikátoru aktivace.

2- Nošení vesty - Viz stranu 50 - A1.

Navlékněte si záchrannou. Zapněte sponu. Seřďte a utáhněte pás.

3- Nafouknutí vesty

Nafouknutí může být provedeno 2 různými způsoby:

- Manuální nafouknutí: Manuálně aktivujte aktivační rukojeť důrazným tahem shora dolů.
- Ústní nafouknutí: Foukejte do ústní nafukovací trubice určené k tomuto účelu. Jedná se o doplňovací nebo záložní nafukování.

Pozor: Nikdy neaktivujte nafukovací systém, pokud je vesta již zcela nebo částečně nafouknutá.

4 - Opětné zprovoznění vesty / Složení vesty

Opláchněte vestu ve sladké vodě (zvláště když byla vesta použita v mořském prostředí).

Vypusťte vestu stisknutím ventilu umístěného v horní části ústní nafukovací trubice.

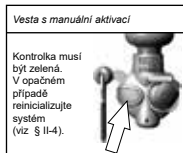
Ujistěte se, že je vesta zcela suchá a vyfouknutá. Umístěte vestu správně naplocho.

Jasně identifikujte typ nafukovacího modulu instalovaný na vestě, než jej budete znovu zprovozňovat.

Po manuálním nafouknutí, umístěte aktivační páčku zpět do jejího uložení. Vyšroubujte použitou bombičku s CO₂. Umístěte zelený bezpečnostní blokovací prvek pro zajištění páčky. Pevně zašroubujte novou bombičku s CO₂.

Složte a zabalte vestu do náhradního pytle Plastimo, obj. č. 65954.

Vždy dbejte na správné uschnutí vesty po každém použití a udržujte ji v čistém stavu, bez mastnoty a písku. Skladujte ji v suchu a mimo dosah slunečních paprsků.



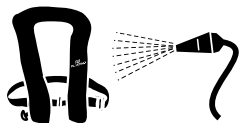
III - ÚDRŽBA

Tato vesta je zabalena do vzduchotěsného vakuového pytle. Stav pytle pravidelně kontrolujte. Pokud není vesta skladována v originálním pytli nebo ve vakuu a v případě, že neexistuje předpis stanovující interval revizních prohlídek, doporučuje společnost Plastimo revizní prohlídku ve výrobním závodě nebo schváleném středisku každých 5 let.

Jakmile v pytli není vacuum.

Následující údržba musí být prováděna alespoň jednou ročně :

Opláchněte vestu ve sladké vodě (zvláště když byla vesta použita v mořském prostředí) a následně ji nechte uschnout, než ji znovu složíte (nevystavujte vestu přílišnému teplu, mohlo by ji to poškodit).



Zkontrolujte celkový stav vesty a zejména nafukovací komoru, spony, pásy, švy, píšťalku a reflexní pásy. Ujistěte se, že nevykazuje žádné známky opotřebení.

Zkontrolujte těsnost vesty jejím ústním nafouknutím. Zkontrolujte její stav nafouknutí po 12 h.

Pokud na vestě zjistíte únik nebo poškození, bezpodmínečně ji zašlete zpět společnosti Plastimo. Zkontrolujte, zda je bombička s CO₂ plná, pevně zašroubovaná a nevykazuje stopy koroze.

Pozor: Plynové bombičky jsou nebezpečný materiál, který musí být uchováván mimo dosah dětí a používán s opatrností. Zkontrolujte barvu indikátoru aktivity. V případě výměny bezpodmínečně použijte soupravu pro opětné zprovoznění společnosti Plastimo. Viz stranu 50 - A2.

Složte a zabalte vestu do náhradního pytle Plastimo, obj. č. 65954.

Životnost této vesty přímo závisí na kvalitě skladování, a dále na četnosti a podmínkách použití.

Pro prodloužení životnosti vesty doporučuje společnost Plastimo nechat každé 5 roky provést revizi u výrobce nebo na akreditovaném pracovišti.

IV - EU CERTIFIKACE TYPU

Podle Nařízení EU č.2016/425.

Proběhla odborná certifikace dle normy NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Vesty : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Záruční podmínky a certifikačních EU dokumenty jsou k dispozici na adrese www.plastimo.com

SK Záchranná vesta nafukovacia

I - VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

Spoločnosť Plastimo ponúka kompletnú sériu nafukovacích viest, ktoré vyhovujú všetkým druhom používania.

Tieto vesty sú určené osobám s minimálnou hmotnosťou 40 kg, obvodom pásu 60 až 130 cm.

Vesty znižujú iba riziko utopenia, ale nezaručujú záchranu.

II - POUŽÍVANIE

Vesta 150N : Smie sa používať pri navigácii na otvorenej vode a je možné si pod ňu obliecť odev do zlého počasia. Určená pre malé osobné lode (podľa platnej legislatívy)

Táto vesta je určená na používanie v núdzových situáciách (evakuácia, zásah). Nie je určená na pravidelné používanie.

Požiadajte kapitána o vysvetlenie používania tejto záchranej vesty.

Skladujte ju na suchom mieste chránenom pred slnečným žiarením.

Plávateľnosť záchranné vesty zaisťuje plyn. Táto vesta plní funkciu záchranej vesty iba v prípade, že je úplne nafúknutá. Po nafúknutí zabezpečí otočenie osoby, aj v bezvedomí. Použitie neutiahnutej vesty je nebezpečné.

V prípade používania istých typov nepriepustného odevu alebo za istých okolností vesta nemusí poskytovať úplnú ochranu. Nafukovaciu vestu nikdy nenoste oblečenú pod iným odevom alebo pod bezpečnostným strojom.

Nesadajte si na vestu. Nepoužívajte ju ako vankúš.

1 - Kontrola pred použitím

Pred použitím vykonajte vizuálnu kontrolu:

- Skontrolujte, či vesta nie je poškodená.
- Skontrolujte, či je fľaša s CO₂ plná a pevne zaskrutkovaná.
- Skontrolujte farbu indikátora nafúknutia.

2- Oblečenie vesty - Pozri stranu 50 - A1.

Oblečte vestu. Zapnite pracku. Opasok upravte a utiahnite.

3- Nafukovanie vesty

Vestu je možné nafukovať 2 rôznymi spôsobmi:

- Manuálne nafukovanie: Rázne rukou potiahnite nafukovaciu rukoväť smerom dole.
- Nafukovanie ústami: Fúkajte do trubky určenej na nafukovanie ústami. Ide o doplnkový alebo núdzový systém nafukovania.

Upozornenie: nafukovací systém nikdy nespúšťajte ak je vesta už úplne alebo čiastočne nafúknutá.

4 - Reaktivácia vesty : Vesta s manuálnym nafukovaním

Vestu opláchnite v sladkej vode (predovšetkým ak ste vestu používali v morskom prostredí).

Stlačte ventil umiestnený vo vrchnej časti trubky na nafúkanie ústami a vestu vyfúknite.

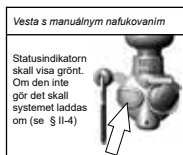
Dbajte na to, aby vesta bola úplne suchá a vyfúknutá. Vestu vyrovnajte.

Pred reaktiváciou jasne zistite, aký typ nafukovacej hlavy je namontovaný na veste.

Po manuálnom nafúkaní, nafukovaciu rukoväť vráťte späť na svoje miesto. Odskrutkujte použitú fľašu s CO₂. Zložte zelenú bezpečnostnú svorku, aby páka zostala na mieste. Pevne zaskrutkujte novú fľašu s CO₂.

Vestu zložte a znova zabaľte do náhradného vrečka Plastimo ref. 65954.

Dbajte na to, aby ste vestu po každom použití vždy dobre vysušili a udržiavajte ju v čistote, aby sa neznečistila masťnými látkami ani pieskom. Skladujte ju na suchom mieste chránenom pred slnečným žiarením.



III - ÚDRŽBA

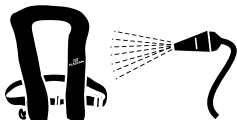
Táto vesta je balená vo vákuovo utesnených vreckách; pravidelne kontrolujte stav obalu.

Ak legislatíva neurčuje frekvenciu revízií, spoločnosť Plastimo odporúča revíziu v továrni alebo v autorizovanom stredisku každých 5 rokov alebo každý rok, ak sa vesta už neskladuje vo svojom pôvodnom obale alebo vo vákuovom obale.

Ak sa naruší vákuum vo vrecku.

Nasledujúcu údržbu je potrebné vykonávať minimálne raz ročne :

Vestu opláchnite v sladkej vode (predovšetkým ak ste vestu používali v morskom prostredí) a pred zložením ju nechajte vysušiť (nevystavujte ju príliš veľkému teplu, mohla by sa poškodiť),



Skontrolujte celkový stav vesty a predovšetkým nafukovacej komory, svorky, popruhy, švy, píšťalku a reflexné pásky. Uistite sa, že sa na nej nevyskytujú známky opotrebovania.

Vestu nafúknite ústami a skontrolujte jej nepriepustnosť. Po 12 hodinách skontrolujte stav nafúknutia. Ak ste zistili akýkoľvek únik alebo poškodenie, vestu bezpodmienečne zašlite spoločnosti Plastimo.

Skontrolujte, či je fľaša s CO₂ plná, pevne zaskrutkovaná a že nehrdzavie. Upozornenie: plynové fľaše sú veľmi nebezpečný materiál, ktorý sa musí skladovať mimo dosahu detí a používať veľmi opatrne. Skontrolujte farbu indikátora nafúknutia a dátum. V prípade výmeny používajte výhradne reaktivačnú súpravu spoločnosti Plastimo. Pozri stranu 50 - A2.

Vestu zložte a znova zabaľte do náhradného vrecka Plastimo ref. 65954.

Životnosť vesty priamo závisí od kvality skladovania, frekvencie a podmienok používania. Plastimo odporúča revíziu v závode alebo v schválenej stanici každé 5 roky alebo každý rok, ak sa vesta už neskladuje vo svojom pôvodnom obale alebo vo vákuovom obale.

IV - CERTIFIKÁT EÚ SKÚŠKY TYPU

V súlade s nariadením EÚ 2016/425.

Certifikované nezávislým znalcom podľa normy NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Vesty : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Záručné podmienky a certifikačné dokumentov sú k dispozícii na webovej lokalite www.plastimo.com.

SL Napihljiv rešilni jopič

I - SPLOŠNA NAVODILA

Plastimo ponuja popolno paletu napihljivih rešilnih jopičev, ki ustrezajo vsem vrstam uporabe. Ti rešilni jopiči so namenjeni za osebe, ki tehtajo več kot 40 kg, v pasu pa merijo od 60 do 130 cm. Rešilni jopiči samo zmanjšujejo nevarnost utopitve, ne zagotavljajo pa rešitve in preživetja.

II - NAVODILA ZA UPORABO

Jopič 150N : Uporablja se za plovbo v priobalnih vodah ter na odprtem morju in omogoča nošenje obleke za slabo vreme. Namenjen za majhne potniške ladje (v skladu z veljavnimi predpisi).

Ta jopič je bil zasnovan za uporabo v izrednih razmerah (evakuacija, intervencija) in ni namenjen za redno uporabo.

Prosimo kapitana ladje, da vam razloži, kako rešilni jopič deluje.

Hranite jo na suhem in zaščiteno pred sončnimi žarki.

Plovnost rešilnega jopiča zagotavlja plin. Rešilni jopič je lahko reševalno sredstvo samo, če je popolnoma napihnjeno. Ko je napihnjeno, obrne uporabnika v položaj z obrazom navzgor, četudi je ta nezavesten.

Rešilnega jopiča ne nosite, če ni nastavljen tako, da se dobro prilega.

Učinkovitost rešilnih jopičev se lahko spremeni, če uporabljate nekatera vodoodporna oblačila, ali v drugih okoliščinah. Napihljivega rešilnega jopiča ne nosite nikoli pod obleko ali varnostnim pasom.

Na rešilnem jopiču ne smete sedeti. Ne uporabljajte ga kot blazino.

1 - Pregled pred uporabo

Jopič pred uporabo pregledajte:

- Preverite, da rešilni jopič ni poškodovan.
- Prepričajte se, da je jeklenka s CO₂ polna in trdno privita.
- Preverite barvo kazalnika sprožitve.

2 - Navodila za oblačenje jopiča - Glejte stran 50 - A1.

Oblecite rešilni jopič. Zaprite zaponko. Naravnajte in zategnite pas.

3 - Napihovanje jopiča

Jopič se lahko napihne na 2 različne načine:

- Ročno napihovanje: ročico za aktiviranje močno potegnite navzdol.
- Ustno napihovanje: odprite vrhni pokrov in pihajte v cevko za napihovanje z usti. Ustno napihovanje se lahko uporablja kot pomožni način ali za napihnitev v sili.

Opozorilo: nikoli ne preizkušajte in aktivirajte sprožilnega mehanizma, če je rešilni jopič že delno ali popolnoma napihjen.

4 - Navodila za Ponovno polnjenje / Navodila za zložitev jopiča

Rešilni jopič sperite s sladko vodo (še posebej, če ste ga uporabljali v morski vodi).

Rešilni jopič izpraznite tako, da ventil, ki je na vrhnem delu cevke, potisnete navzdol.

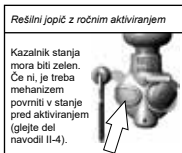
Prepričajte se, da je rešilni jopič popolnoma suh in izpraznjen. Rešilni jopič položite na ravno površino.

Pred ponovnim opremljanjem rešilnega jopiča po aktiviranju jasno ugotovite, katera sprožilna glava je nameščena na njem.

Po ročni napihnitvi, ročico za aktiviranje znova namestite v normalen položaj. Odvijte izrabljeno plinsko jeklenko CO₂. Ponovno namestite zeleno zaklepno sponko, da se ročica zablokira. Trdno privijte novo jeklenko s CO₂.

Jopič zložite in ga znova zapakirajte v nadomestno vrečo Plastimo z ozn. 65954.

Rešilni jopič po vsaki uporabi dobro posušite in poskrbite, da ostane čist, brez maščobnih sledi in peska. Hranite jo na suhem in zaščiteno pred sončnimi žarki.



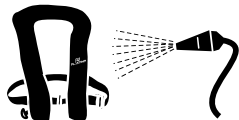
III - NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE IN NEGO

Jopič je zapakiran v neprepustni vakuumski vreči; redno preverjajte, ali je vreča v dobrem stanju. Ob odsotnosti predpisov, ki bi določali pogostost pregledovanja, Plastimo svetuje pregled v tovarni ali v pooblaščenem servisu vsakih 5 let oziroma vsako leto, ko jopič ni več shranjen v svoji originalni vreči oziroma v vakuumu.

Ko vreča ni več v vakuumu.

Vsaj enkrat na leto opravite naslednja vzdrževalna dela:

Rešilni jopič sperite s sladko vodo (še posebej, če ste ga uporabljali v morski vodi), ga posušite in šele nato zložite (rešilnega jopiča ne izpostavljajte prehudi vročini, saj bi se lahko poškodoval).



Preglejte splošno stanje rešilnega jopiča, še zlasti napihljiv meh, zaponke, pasove, šive, piščalko in odsevne trakove. Preverite, da na jopiču ni znakov obrabe.

Preverite vodoodpornost rešilnega jopiča: napihnite ga z usti, nato pa preverite, če ostane napihnjjen najmanj 12 ur. Če meh pušča ali če je vaš rešilni jopič kakorkoli poškodovan, ga obvezno vrnite družbi Plastimo.

Preverite, ali je jeklenka s CO₂ polna in trdno privita ter da na njej ni sledi rjavenja. Opozorilo: plinske jeklenke so nevarne, zato jih je treba hraniti izven dosega otrok in jih previdno uporabljati. Preverite barvo kazalnika sprožitve. V primeru zamenjave obvezno uporabite Plastimove komplete za ponovno uporabo jopiča po sproženju. Glejte stran 50 - A2.

Jopič zložite in ga znova zapakirajte v nadomestno vrečo Plastimo z ozn. 65954.

Trajnost jopiča je neposredno odvisna od kakovosti shranjevanja ter pogostosti in pogojev uporabe. Plastimo svetuje pregled v tovarni ali v pooblaščenem servisu vsakih 5 let oziroma vsako leto ko jopič ni več shranjen v svoji originalni vreči oziroma v vakuumu.

IV - TIPSKI CERTIFIKAT EU

Izdelek je skladen z Uredbo EU 2016/425.

Strokovno certificirana skladnost s standardom NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Rešilni jopiči : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Châtellerault - FRANCE

Garancijski pogoji in Dokumentov o certificiranju so na voljo na www.plastimo.com

Prsluk za spašavanje na naduvavanje

I - OPĆE UPUTE

Plastimo nudi sveobuhvatnu lepezu prsluka za spašavanje na napuhavanje prikladnih za sve potrebe.

Ovi su prsluci dizajnirani za osobe teže od 40 kg, opsega u struku između 60 i 130 cm.

Prsluci za spašavanje samo smanjuju rizik od utapanja, no nisu jamstvo za preživljavanje.

II - UPUTE ZA UPOTREBU

Prsluk 150N : Za upotrebu za offshore navigaciju. Omogućuje nošenje odjeće za olujno vrijeme. Namijenjen malim brodicama (prema važećim propisima)

Prsluk je namijenjen za upotrebu u slučaju nužde (evakuacija, intervencija). Nije namijenjen za redovitu upotrebu.

Zatražite vođitelja brodice da vam objasni kako funkcionira prsluk za spašavanje.

Držite ga u vrećici zaklonjenog od sunčevih zraka.

Plin omogućava plutanje pojasa za spasavanje. Ovaj pojas za spašavanje ispunjava svoju spašavajuću ulogu samo kad je potpuno napuhan. Kada je napuhan, većinu će korisnika okrenuti licem prema gore, čak i ako su u nesvijesti.

Pojas za spašavanje ne nosite a da ga prethodno niste učvrstili.

Izvedba pojaseva za spašavanje može se promijeniti ako imate neki vid vodootporne odjeće ili u drugim okolnostima. Ne nosite pojas na napuhavanje ispod druge odjeće ili sigurnosnih pojaseva. Ne sjedajte na pojas za spašavanje. Ne koristite ga kao jastuk.

1 - Provjera prije upotrebe

Pregledajte pojas prije upotrebe:

- Provjerite da pojas za spašavanje nije oštećen.
- Provjerite je li CO₂ cilindar pun i čvrsto pričvršćen.
- Provjerite koje je boje indikator okidača.

2 - Upute za odijevanje - Pogledajte 50. stranicu - A1

Prsluk za spašavanje odjenite. Zakopčajte kopču. Zategnite i namjestite pojas.

3 - Napuhavanje

Napuhavanje se može pokrenuti na 2 različita načina:

- Ručno napuhavanje: oštro povucite ručku za aktivaciju prema dolje.
- Oralno napuhavanje: skinite kapicu i pušite izravno u cjevčicu. Oralno napuhavanje možete koristiti kao pričuvni način napuhavanja ili u hitnom slučaju.

Upozorenje: ne aktivirajte okidač ako je pojas za spašavanje već djelomično ili u potpunosti napuhan.

4 - Upute za ponovno aktiviranje / Upute za pakiranje

Ispirite prsluk svježom vodom (posebno ako je korišten u morskome okruženju).

Ispušite prsluk za spašavanje tako da pritisnete ventil koji se nalazi na vrhu cjevčice.

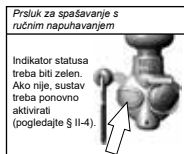
Provjerite je li prsluk za spašavanje potpuno suh i ispuhan. Stavite prsluk na ravnu površinu.

Prije ponovnog aktiviranja pojasa za spašavanje, provjerite koji okidač prsluk ima.

Nakon ručnog napuhavanja, sklopite ručicu okidača u normalni položaj. Odvrnite rabljenu bocu CO₂. Zamijenite zelenu bravicu da biste učvrstili polugu. Čvrsto ušarafite novu bocu CO₂.

Prsluk složite i umetnite u zamjensku vrećicu Plastimo, kat. broja 65954.

Nakon svake upotrebe temeljito osušite prsluk za spašavanje i pazite da ostane čist držeći ga podalje od ulja i pijeska. Držite ga u vrećici zaklonjenog od sunčevih zraka.

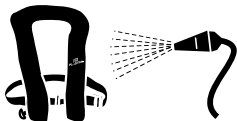


III - ODRŽAVANJE

Prsluk je zapakiran u vakumiranu vrećicu, redovito provjeravajte je li vrećica u dobrom stanju. Ako ne postoji propis koji utvrđuje vremenski rok za reviziju prsluka, tvrtka Plastimo preporučuje pregled u tvornici ili ovlaštenom servisu svakih 5 godina ili svake godine ako se prsluk ne drži u originalnom vakumiranom pakiranju.

Ako vrećica više nije vakumirana.

Prsluk za spašavanje potrebno je servisirati barem jednom godišnje :
Isperite prsluk svježom vodom (posebno ako je korišten u morskome okruženju), zatim ga osušite prije slaganja (nikad ga ne izlažite pretjeranoj vrućini, to ga može oštetiti).



Provjerite opće stanje prsluka, a posebno mjehur na napuhavanje, kopče, remenje, spojeve, zviždaljku i retro reflektivne vrpce. Provjerite da na prsluku nema znakova oštećenja.

Provjerite je li vaš prsluk vodootporan: oralno ga napušite, a zatim provjerite je li ostao napuhan barem 12 sati. Ako mjehur propušta ili je prsluk ima bilo kakvo oštećenje, odmah ga vratite tvrtki Plastimo.

Provjerite je li cilindar CO₂ pun, dobro zavijen i nema znakova korozije. Upozorenje: cilindri s plinom opasan su materijal koji se mora držati dalje od djece i oprezno koristiti. Provjerite koje je boje indikator okidača. Ako je potrebna zamjena, koristite isključivo komplete za ponovnu aktivaciju tvrtke Plastimo. Pogledajte 50 - A2. stranicu. Prsluk složite i umetnite u zamjensku vrećicu Plastimo, kat. broja 65954.

Trajnost jopiča je neposredno ovisna od kvalitete shranjavanja ter pogostosti in pogojev uporabe. Plastimo preporuča pregled v tovarni ali pooblašćenem centru vsaka 5 leta, saj se bo tako življenjska doba jopiča podaljšala ili svake godine ako se prsluk ne drži u originalnom vakumiranom pakiranju.

IV - CERTIFIKACIJA TIPA EU-a

Izdelek je skladen z Uredbo EU 2016/425.

Certificirano prema standardu NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Prsluci za spašavanje : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Jamstveni uvjeti i certifikaciji dokumenti dostupni su na www.plastimo.com

I - ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A Plastimo a felfújható mentőmellények teljes skáláját kínálja az összes felhasználási módnak megfelelően.

Ezek a mentőmellények 40kg feletti testsúlyra 60 és 130cm közötti derékbőrségre vannak méretezve.

A mentőmellények viselése csak csökkenti a vízbe fulladás esélyét, de nem ad garanciát az életmentésre.

II - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Mentőmellény 150N : A termék nyílt vízi hajózáshoz használható, lehetővé teszi viharos idő elleni ruházat viselését. Kisméretű utasszállító hajók számára (a hatályos szabályozásnak megfelelően).

Ezt a mellényt vészhelyzetben (kiürítés, beavatkozás során) történő használatra tervezték. Rendszeres használatra nem alkalmas.

A mentőmellény használatával kapcsolatos kérdéseivel forduljon a hajóparancsnokhoz.

Tárolja száraz és napfénytől védett helyen.

A mentőmellény vízen való lebegését a gáz biztosítja. Ez a mentőmellény csak teljesen felfújott állapotában tölti be funkcióját. Felfújott állapotában a felhasználóknak többségének arcát felfelé fordítja, még magatehetetlen állapotban is.

A mentőmellény viselése az Ön méreteire történő beállítás nélkül veszélyes.

Némely vízálló ruházat viselése és bizonyos egyéb körülmények befolyásolhatják a mentőmellény működését. Ne viseljen felfújható mentőmellényt semmilyen ruházat vagy biztonsági hámm alatt.

Ne üljön a mentőmellényre. Ne használja a terméket párnaként.

1- Használat előtti ellenőrzés

A termék használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze :

- Ellenőrizze hogy a mentőmellény nem sérült
- Ellenőrizze a CO₂ gázpalack tele van és szilárdan becsavarva.
- Ellenőrizze az elsütés megöртöntét mutató kijelző színét.

2 - Felöltési utasítások - Lásd a 50. oldalon - A1

Vegye fel a mentőmellényt. Csatolja be a csatol elöl. Szorítsa meg és állítsa be az övet.

3 - Felfújás

A felfújás az alábbi 2 különböző módon indítható le:

- Kézi felfújás : húzza határozottan lefelé a működtető fogantyút;
 - Szájjal történő felfújás: nyissa fel a védősapkát és fújjon a szájfelfújó csőbe.
- A szájjal történő felfújás tartalék vagy vészhelyzeti megoldás.

Figyelmeztetés : Soha ne hozza működésbe a felfújó rendszert, ha a mentőmellény már részlegesen vagy teljesen felfújott állapotban van.

4 - Újraélesztési utasítások / Újracsomagolási utasítások

Öblítse ki a mentőmellényt édesvízzel (különösen, ha tengeri körülmények között használták)

Eressze le a mentőmellényt a szájfelfújó cső felső részénél található szelep lenyomása közben.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a mentőmellény teljesen száraz és leeresztett állapotban van.

Helyezze a mentőmellényt egy sík felületre.

Mielőtt újraélesztési mentőmellényét, pontosan azonosítsa be, hogy milyen elsütő fejfel rendelkezik az adott termék.

Kézi felfújás után hajtsa vissza a működtető kart normál alapállásába. Csavarja ki az elhasznált CO₂ gázpalackot. Cserélje ki a zöld biztosító kapcsolót, hogy az rögzítse a működtető kart. Erősen csavarja be az új CO₂ gázpalackot.



Hajtsa össze a mellényt, és helyezze egy Plastimo póttasakba (cikkszám: 65954).

Minden használat után teljesen szárítsa meg a mentőmellényt, tartsa tisztán, olajtól és homoktól mentesen. Tárolja száraz és napfénytől védett helyen.

III - ÜZEMBEN TARTÁSI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

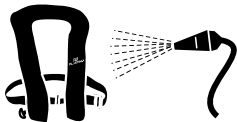
A mellény légmentesen zárt csomagolásban található. Ellenőrizze rendszeresen, hogy megfelelő-e a csomagolás állapota.

Ha az előírások nem szabályozzák a kötelező ellenőrzés gyakoriságát, a Plastimo javasolja, hogy végeztesse el az üzemi vagy hivatalos központban történő ellenőrzést 5 évente, illetve minden olyan évben, amikor a mellényt nem az eredeti vagy nem légmentesen záródó csomagolásban tárolják.

Ha a csomagolás nem légmentes.

A mentőmellényen legalább évente egyszeri karbantartást kell végezni :

Öblítse ki a mentőmellényt édesvízzel (különösen, ha tengeri körülmények között használták), majd szárítsa meg mielőtt összehajtogatja (soha ne tegye ki túlzott hő hatásának, ettől a termék megsérülhet).



Figyelmesen ellenőrizze a mentőmellény általános állapotát, különös tekintettel a légkamrára, a csatokra, hevederekre, varratokra, sípra és a fényvisszaverőkre. Ellenőrizze, hogy a mellényen nincsenek-e dörzsölésnyomok.

Ellenőrizze a mentőmellény vízállóságát: szájjal fújja fel és ellenőrizze, hogy legalább 12 órán keresztül a termék nem ereszt le. Ha a légkamra szivárog vagy a mentőmellény bármilyen módon megsérült, feltétlenül juttassa vissza a Plastimo részére.

Ellenőrizze, hogy a CO₂ gázpalack teljesen töltött, erősen becsavart állapotban van és nem korrodált. Figyelem: a gázpalack veszélyes anyag, ami gyermekektől távol tartandó és körültekintően használandó! Ellenőrizze az elsütés megtörténtét mutató kijelző színét. A cseréhez kizárólag Plastimo újraélesztő csomagot használjon. Lásd a 50 - A2 . oldalon.

Hajtsa össze a mellényt, és helyezze egy Plastimo póttasakba (cikkszám: 65954).

A mellény élettartama közvetlenül függ a tárolás minőségétől, a használat gyakoriságától és körülményeitől. A Plastimo a gyárban, vagy egy jóváhagyott helyen történő 5 évenkénti átvizsgálást javasol a mellény élettartamának meghosszabbítása céljából illetve minden olyan évben, amikor a mellényt nem az eredeti vagy nem légmentesen záródó csomagolásban tárolják.

IV - A TERMÉKTÍPUS EURÓPAI UNIÓS TANÚSÍTVÁNYA

Megfelel az EU 2016/425 rendeletnek.

Szakértő által tanúsítva, az NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010 szabványnak megfelelően

Mentőmellények : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatelleraut - FRANCE

A jótállási feltételek és tanúsítási dokumentumokat megtekinthető a www.plastimo.com oldalon.

I- ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

Plastimo предлага пълна гама надуваеми жилетки, които покриват всички типове употреба. Тези жилетки могат да бъдат използвани от потребител с минимално тегло 40 kg и обиколка на талията от 60 до 130 cm.

Жилетките намаляват само риска от удавяне, те не гарантират спасяване.

II - ИЗПОЛЗВАНЕ

Жилетка 150N : Да се използва за плуване в открито море ; позволява да се носят дрехи за лошо време. Предназначена е за малки пътнически кораби (в съответствие с действащите регламенти)

Тази жилетка е предназначена за използване по време на извънредни ситуации (евакуация, специална операция). Не е предназначена за редовна употреба.

Обърнете се с молба към капитана да Ви обясни как функционира тази спасителна жилетка. Съхранявайте я на сухо място и далеч от преки слънчеви лъчи.

Задържането на повърхността на водата на спасителната жилетка се осигурява от газ. Тази спасителна жилетка трябва да бъде надута докрай, за да изпълнява функцията си. След като е надута, тя осигурява обръщането на потребителя с лицето нагоре, дори той да е в безсъзнание.

Носенето на жилетка, която не е регулирана, е опасно.

Работните характеристики не могат да бъдат достигнати в пълна степен при използване на някои водонепроницаеми дрехи. В никакъв случай не носете надуваема жилетка под друга дреха или под обезопасителен ремък.

Не сядайте върху жилетката. Не я използвайте като възглавница.

1 - Проверка преди употреба

Преди употреба направете визуална проверка:

- Проверете дали жилетката не е повредена.
- Проверете дали бутилката с CO₂ е пълна и здраво затворена.
- Проверете цвета на пусковия индикатор.



2 - Носене на жилетката - Вижте стр. 50 - A1.

Облечете жилетката. Затворете закопчалката. Регулирайте колана и го стегнете.

3- Надуване на жилетката

Надуването може да се извърши по 2 различни начина:

- ръчно надуване: Приведете ръчно в действие ръкохватката за задействане, като я изтеглите силно надолу.

- Надуване с уста: Духайте в предвидената за целта тръба за надуване с уста. Това е резервен или аварийен начин на надуване.

Внимание: В никакъв случай не задействайте пусковата система, ако жилетката е изцяло или частично надута.

4 - Презареждане на жилетката / Сгъване на жилетката

Изплакнете жилетката със сладка вода (специално, когато е използвана в морска среда), Изпуснете въздуха от жилетката, като натиснете клапана, разположен в горната част на тръбата за надуване с уста.

Уверете се, че жилетката е абсолютно суха и без въздух. Поставете жилетката на равно място.

Преди презареждане идентифицирайте ясно типа на пусковата глава, монтирана на жилетката.

След ръчно надуване, поставете отново стартиращия лост на мястото му. Отвийте

използваната бутилка CO₂. Поставете зелената блокировка за сигурност, за да поддържате лоста. Завийте здраво новата бутилка CO₂.

Сгънете и опакойте отново жилетката в резервна торба Plastimo, реф. № 65954.

Изсушавайте добре жилетката след всяка употреба и я пазете чиста, без наличие на мазнини или пясък. Съхранявайте я на сухо място и далеч от преки слънчеви лъчи.

III - ПОДДРЪЖКА

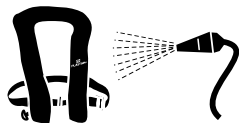
Жилетката е опакована във вакуумна чанта; редовно проверявайте състоянието на тази чанта.

При липсата на регламенти, определящи периодична проверка, Plastimo препоръчва проверка във фабриката или в одобрена станция на всеки 5 години или всяка година, когато жилетката не се съхранява в оригиналната чанта или под вакуум.

След като чантата вече не е херметически затворена.

Описаната по-долу поддръжка трябва да се извършва поне веднъж годишно :

Изплакнете жилетката със сладка вода (специално, когато е използвана в морска среда), после я изсушете, преди да я сгънете (не излагайте жилетката на силна топлина, това може да я повреди).



Проверете общото състояние на жилетката и по-точно надуваемата камера, закопчалките, ремъците, шевовете, свирката и отражателните ленти. Уверете се, че няма никакъв признак на износване.

Проверете водонепроницаемостта на жилетката, като я надуете с уста. Проверете състоянието ѝ на надуване след 12 часа. Ако констатирате изтичане на въздух или повреда, изпратете задължително жилетката на Plastimo.

Проверете дали бутилката с CO₂ е пълна и здраво завинтена, както и дали няма следи от ръжда. Внимание: Газовите бутилки са направени от опасни материали, които трябва да се държат извън обсега на деца и да се използват внимателно. Проверете цвета на пусковия индикатор. При замяна използвайте задължително комплектите за презареждане на Plastimo. Вижте стр. 50 - A2.

Сгънете и опакойте отново жилетката в резервна торба Plastimo, реф. № 65954.

Срокът за експлоатация на тази жилетка зависи пряко от качеството на съхранение, честотата и условията на употреба. Plastimo препоръчва проверка от фабрика или одобрен сервиз на всеки 5 години, за да се удължи срокът за експлоатация на жилетката или всяка година, когато жилетката не се съхранява в оригиналната чанта или под вакуум.

IV - ЕС ТИПОВ СЕРТИФИКАТ

отговаря на регламент (ЕО) № 2016/425.

Сертифицирано от експерт съгласно стандарт NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010

Жилетки : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Châtellerault - FRANCE

Условията на гаранцията и документите за сертификация са налични на :

www.plastimo.com.

I - ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Plastimo διαθέτει μία μεγάλη ποικιλία φουσκωτών σωσιβίων, κατάλληλων για κάθε χρήση.

Τα σωσίβια έχουν σχεδιαστεί για άτομα με βάρος άνω των 40 κιλών και περίμετρο μέσης μεταξύ 60 και 130 εκ.

Τα σωσίβια περιορίζουν τον κίνδυνο πνιγμού. Δεν παρέχουν εγγύηση διάσωσης.

II - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σωσίβιο 150N : Το σωσίβιο χρησιμοποιείται για ναυσιπλοία σε ανοικτή θάλασσα και βοηθάει να φοράτε ακόμα και βαρύ ρουχισμό, λόγω καιρού. Σχεδιασμένο για μικρά επιβατηγά πλοία (σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία).

Το γιλέκο αυτό προορίζεται για χρήση σε επείγουσες καταστάσεις (εκκένωση, παρέμβαση). Δεν προορίζεται για τακτική χρήση.

Ζητήστε από τον κυβερνήτη να σας εξηγήσει τη λειτουργία αυτού του σωσιβίου γιλέκου.

Αποθηκεύεται σε στεγνό και προστατευμένο από τις ακτίνες του ήλιου μέρος.

Η πλευστότητα του σωσιβίου γιλέκου εξασφαλίζεται με αέριο. Το σωσίβιο λειτουργεί μόνο όταν είναι πλήρως φουσκωμένο. Όταν φουσκωθεί, εξασφαλίζεται ότι ο χρήστης του θα στραφεί ανάσκελα ακόμη και εάν έχει χάσει τις αισθήσεις του.

Χωρίς να το προσαρμόζεται ανάλογα στο σώμα, μπορεί να αποβεί πολύ επικίνδυνο.

Σε περίπτωση που φέρετε πάνω σας εργαλεία ή φοράτε βαρύ ρουχισμό μπορεί να μειωθεί η αποτελεσματικότητα του σωσιβίου. Δεν πρέπει να φοράτε φουσκωτό σωσίβιο κάτω από ρούχα ή εξάρτηση ασφαλείας. Μην το χρησιμοποιείτε ως κάθισμα.

1- Έλεγχος πριν τη χρήση

Πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο πριν τη χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι το σωσίβιο δεν είναι φθαρμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη CO₂ είναι πλήρης και καλά βιδωμένη.
- Ελέγξτε το χρώμα του δείκτη πυροδότησης.

2 - Οδηγίες για το φόρεμα του σωσιβίου - Ανατρέξτε στη σελίδα 50 - Α1.

Φορέστε το σωσίβιο. Σφίξτε την πόρπη. Σφίξτε και προσαρμόστε τη ζώνη.

3 - Φούσκωμα

Το φούσκωμα μπορεί να πραγματοποιηθεί με τους εξής 2 τρόπους:

- Χειροκίνητο φούσκωμα: τραβήξτε απότομα προς τα κάτω τη λαβή ενεργοποίησης.
- Φούσκωμα με το στόμα: Ανοίξτε το επάνω πώμα και φυσήξτε στο σωλήνα φουσκώματος. Το φούσκωμα με το στόμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εφεδρική μέθοδος φουσκώματος ή ως μέθοδος έκτακτης ανάγκης.

Προσοχή: Ποτέ δεν πρέπει να ενεργοποιείτε το σύστημα διόγκωσης εάν το σωσίβιο είναι ήδη εν μέρει ή πλήρως φουσκωμένο.

4 - Οδηγίες οπλισμού / Οδηγίες επανασυσκευασίας

Ξεπλύνετε το σωσίβιο με καθαρό νερό (ιδίως εάν έχει χρησιμοποιηθεί σε θαλάσσιο περιβάλλον).

Ξεφουσκώστε το σωσίβιο πιέζοντας προς τα κάτω τη βαλβίδα που βρίσκεται στο επάνω μέρος του σωλήνα.

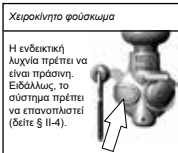
Βεβαιωθείτε ότι το σωσίβιο σας είναι εντελώς στεγνό και ξεφουσκωτό.

Τοποθετήστε το σωσίβιο σε επίπεδη επιφάνεια.

Πριν οπλίσετε το σωσίβιο, ελέγξτε με προσοχή τι είδους κεφαλή πυροδότησης διαθέτει.

Μετά το χειροκίνητο φούσκωμα, επανατοποθετήστε τη λαβή πυροδότησης στην κανονική της θέση. Ξεβιδώστε τη χρησιμοποιημένη φιάλη CO₂. Τοποθετήστε τον κλιπ ασφάλισης για να συγκρατηθεί το μοχλό. Βιδώστε σφιχτά τη νέα φιάλη CO₂.

Διπλώστε και επανατοποθετήστε το γιλέκο σε μια ανταλλακτική συσκευασία αριθ. 65954.



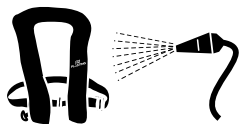
Μετά από κάθε χρήση πρέπει να στεγνώνετε σχολαστικά το σωσίβιο και να το διατηρείτε καθαρό, χωρίς λάδια και άμμο. Αποθηκεύεται σε στεγνό και προστατευμένο από τις ακτίνες του ήλιου μέρος.

III - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Το γιλέκο αυτό συσκευάζεται σε αεροστεγή συσκευασία υπό κενό. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συσκευασίας. Ελλείψει νομοθεσίας που να ορίζει την περιοδικότητα των διαδικασιών αναθεώρησης, η Plastimo συιστά την αναθεώρηση στο εργοστάσιο ή σε εγκεκριμένη μονάδα κάθε 5 χρόνια ή κάθε χρόνο, εφόσον το γιλέκο δεν είναι πλέον αποθηκευμένο στην αρχική του συσκευασία ή υπό κενό.

Εφόσον η συσκευασία δεν είναι πλέον υπό κενό:

Η καλύτερη συντήρηση του σωσιβίου πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο :



Ξεπλύνετε το σωσίβιο με καθαρό νερό (ιδίως εάν έχει χρησιμοποιηθεί σε θαλάσσιο περιβάλλον), και στη συνέχεια στεγνώστε το προτού το διπλώσετε (ποτέ μην εκθέτετε το σωσίβιο σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία, μπορεί να προκληθεί ζημιά). Ελέγχετε τη γενική κατάσταση του σωσιβίου και ειδικότερα τον αεροθάλαμο, τις πόρτες, τους μίαντες, τις ραφές, τη σφουρίχτρα και τις ανακλαστικές ταινίες. Βεβαιωθείτε ότι το σωσίβιό σας δεν φέρει σημάδια τριβής. Βεβαιωθείτε ότι το σωσίβιο είναι αδιάβροχο και δεν χάνει από πουθενά: φουσκώστε το με το στόμα και βεβαιωθείτε ότι παραμένει φουσκωμένο για 12 ώρες τουλάχιστον. Εάν ο αεροθάλαμος εμφανίζει διαρροή ή εάν το σωσίβιό σας έχει κάποια ζημιά, πρέπει απαραίτητα να το επιστρέψετε στην Plastimo. Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη CO₂ είναι πλήρης, σφικτά βιδωμένη και δεν εμφανίζει διάβρωση. Προσοχή: οι φιάλες αερίου περιέχουν επικίνδυνες ύλες και πρέπει να αποθηκεύονται σε σημείο χωρίς πρόσβαση για τα παιδιά και να χρησιμοποιούνται με προσοχή. Ελέγξτε το χρώμα του δείκτη πυροδότησης. Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείται σετ και φυσίγγια της Plastimo. Ανατρέξτε στη σελίδα 50 - A2. Διπλώστε και επαναποθετήστε το γιλέκο σε μια ανταλλακτική συσκευασία αριθ. 65954.

Η διάρκεια ζωής αυτού του σωσιβίου εξαρτάται άμεσα από την ποιότητα αποθήκευσης, τη συχνότητα και τις συνθήκες χρήσης. Η Plastimo συστήνει έλεγχο στο εργοστάσιο ή σε εγκεκριμένο σταθμό κάθε 5 χρόνια για παράταση της διάρκειας ζωής του σωσιβίου ή κάθε χρόνο, εφόσον το γιλέκο δεν είναι πλέον αποθηκευμένο στην αρχική του συσκευασία ή υπό κενό.

IV - ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΥΠΟΥ ΕΕ

Σύμφωνα με τον Κανονισμό UE 2016/425.

Πιστοποιημένο από ανεξάρτητο ειδικό, σύμφωνα με το πρότυπο NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010
Σωσίβια : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Οι όροι εγγύησης και έγγραφα πιστοποίησης της διατίθενται στη διεύθυνση www.plastimo.com

TR Şişme can yeleği

I- GENEL HATIRLATMALAR

Plastimo her tip kullanıma hitap eden, şişme can yeleklerinden oluşan eksiksiz bir ürün serisi sunar.

Bu yelekler, 60 ila 130 cm bel ölçülerinde, minimum 40 kg ağırlığında kimseler tarafından kullanılabilirler.

Yelekler boğulma riskini yalnızca indirmekle birlikte, kesin bir kurtarma garantisi değildir.

II - KULLANIM

Can yeleği 150N : Kötü hava giysilerinin kullanıldığı, açık denizde seyir halinde kullanılır. Küçük yolcu gemileri için tasarlanmıştır (yürürlükteki düzenlemelere uygundur)

Bu can yeleği acil durumlarda kullanım (tahlive, müdahale) için tasarlanmıştır. Sürekli kullanıma uygun değildir.

Kaptandan bu can yeleğinin nasıl çalıştığını size açıklamasını isteyin.

Güneş ışınlarından uzakta ve kuru bir yerde saklayın.

Can yeleğinin yüzebilirliği gazla sağlanır. Tam işlevini görebilmesi için, bu can yeleğinin tamamıyla şişirilmesi gerekmektedir. Şişirildikten sonra, bilincini kaybetmiş olsa dahi kişinin sırtüstü dönmesini sağlar.

Yeleğin ayarlanmadan kullanımı tehlikelidir.

Su geçirmez giysilerin kullanımı halinde veya diğer koşullarda, donanım tam performans göstermeyebilir. Şişme can yeleğini giysi veya emniyet kemeri altında asla kullanmayın.

Yeleğin üzerine oturmayın. Yastık olarak kullanmayın.

1- Kullanış öncesi kontrol

Kullanım öncesinde donanımı görsel olarak kontrol edin:

- Can yeleğinin hasar görmemiş olduğunu
- Can CO₂ tüpünün dolu olduğunu ve sıkıca kapatıldığını kontrol edin.
- Tetikleme ışığı rengini kontrol edin.

2- Yeleğin giyilmesi - Bkz. sayfa 50 - A1.

Yeleği giymek. Tokayı kapatın. Kemeri ayarlayın ve sıkıştırın.

3- Yeleğin şişirilmesi

Şişirme 2 farklı şekilde gerçekleştirilir:

- Manuel şişirme: Tetikleme kolunu, güçlüce aşağı doğru çekerek manuel olarak çalıştırın.
- Üfleyerek şişirme: Bu amaca yönelik olarak tasarlanmış olan şişirme deliğinden içeri doğru üfleyin. Bu ek veya yedek şişirme yöntemidir.

Dikkat: Yelek kısmen veya tamamen şişmiş durumdayken asla tetikleme sistemini kullanmayın.

4- Yeleğin doldurulması / Yeleğin katlanması

Yeleği tatlı suyla durulayın (yalnızca deniz suyunda kullanılan yelekler için).

Yeleği şişirme ağızı üzerinde bulunan supaba bastırarak indirin.

Yeleğin şişliğinin tamamen indirilmiş ve kuru olduğundan emin olun. Yeleği düz bir şekilde yerleştirin.

Doldurmadan önce, yeleğin üzerindeki tetikleme kafasının tipini açık bir şekilde belirleyin.

Manuel şişirme sonrasında, tetikleme kolunu yuvası içine yerleştirin. Kullanılmış CO₂ tüpünü gevşetin. Kolun pozisyonunu korumak için, yeşil emniyet kilidini yerleştirin. Yeni CO₂ tüpünü sıkıca vidalayın.

Can yeleğini katlayın ve 65954 referans numaralı yedek Plastimo torbasında yeniden ambalajlayın. Her kullanımdan sonra yeleğin içine kurumasına dikkat edin, temiz olarak, üzerinde ne yağ ne de kum olmayacak şekilde muhafaza edin. Güneş ışınlarından uzakta ve kuru bir yerde saklayın.



III - BAKIM

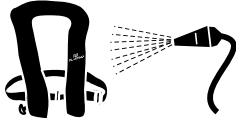
Bu can yeleđi sızdırmaz vakumlu torbada ambalajlanmıřtır; bu torbanın iyi durumda olup olmadıđını dzenli olarak kontrol edin.

Muayene dzenimini belirleyen dzenlemelerin olmadıđı durumlarda, Plastimo fabrikada veya kararlařtırılan bir istasyonda her 5 yılda bir muayene edilmesini ya da orijinal torbasında veya vakumlu olarak saklanmıyorsa yılda bir muayene edilmesini önerir.

Torba vakumlu niteliđini kaybettiđinde.

Yılda en az bir defa bakım gerçekleřtirilmesi gerekmektedir :

Yeleđi tatlı suyla durulayın (yalnızca deniz suyunda kullanılan yelekler için), ardından katlamadan önce tamamen kurutun (yeleđi ařırı sıcaklıđa maruz bırakmayın, zarar görmesine neden olabilirsiniz).



Yeleđin genel durumunu, bilhassa da řiřme odanın, tokaların, kemerlerin, dikiřlerin, ddđn ve fosforlu bantların durumlarını kontrol edin. Yıpranma izli arz etmediklerinden emin olun.

flenerek řiřen yeleđin yalıtımını kontrol edin. 12 saat sonra řiřkinlik durumunu kontrol edin. Yelek üzerinde hava kaçađı veya hasar tespit etmeniz halinde, derhal Plastimo'ya gönderin.

CO₂ tüpünün doluluđunu, sıkıca yerine vidalanmıř olduđunu ve üzerinde paslanma izleri bulunmadıđını kontrol edin. Dikkat: Gaz tüpleri, çocukların ulařamayacakları yerlerde muhafaza edilmeleri ve dikkatli kullanılmaları gereken tehlikeli maddelerdir. Tetikleme göstergesinin rengini kontrol edin. Deđiřtirilmeleri halinde, mutlaka Plastimo doldurma kitlelerini kullanın. Bkz. sayfa 50 -A2.

Can yeleđini katlayın ve 65954 referans numaralı yedek Plastimo torbasında yeniden ambalajlayın. Bu yeleđin ömrü dođrudan depolama kalitesi, kullanım sıklıđı ve kořullarına bađlıdır. Plastimo yeleđin ömrünün uzatılmasını sađlamak için, 5 yılda bir fabrika ya da anlařmalı istasyonda revizyon yapılmasını önerir bir muayene edilmesini ya da orijinal torbasında veya vakumlu olarak saklanmıyorsa yılda bir muayene edilmesini önerir.

IV - AB TİP ONAYI

AB 2016/425 Sayılı Yönetmeliđe uygundur.

NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010 standardına göre uzman tarafından onaylanmıřtır

Yelekler : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Garanti řartları ve sertifika belgelerinin www.plastimo.com adresinde mevcuttur.

I - تعليمات عامة

تقدم Plastimo مجموعة متكاملة من سترات النجاة القابلة للنفخ لتناسب جميع أنواع الاستخدام . ولقد صممت سترات النجاة المذكورة للأشخاص الذين تزيد أوزانهم عن 40 كجم وتتراوح مقاسات خصرهم ما بين 60 و 130 سم. علماً بأن سترات النجاة لا تعمل سوى على الحد من خطر الغرق ولكنها ليست ضماناً لإفقاذ الحياة.

II - تعليمات الاستخدام

: 150N VEST

للاستخدام للإبحار في عرض البحر، مما يسمح بارتداء الملابس الثقيلة . مصممة لسفن الركاب الصغيرة (وفقاً للأنظمة الجاري بها العمل).

تم تصميم هذه السترة للاستخدام في حالات الطوارئ (الإغلاء، الاستجابة/التدخل). وهي ليست مصممة للاستخدام المنتظم اطلب من قبطان السفينة أن يشرح لك كيفية عمل سترة النجاة هذه .

يجب تخزينها في مكان جاف وبعيدا عن أشعة الشمس .

يضمن الغاز طفو سترة النجاة. ينبغي نفخ سترة النجاة هذه بشكل أملح حتى تؤدي وظيفتها على النحو الآمل. عندما يتم نفخها، فإنها تجعل الجزء الأمامي لمعظم المستخدمين جهة الأعلى، حتى فاقد الوعي .

تجنب نهائياً ارتداء سترة نجاة بدون تعديل الموازنة .

يمكن تعديل أداء سترات النجاة عند استخدام نوع من أنواع الملابس المقاومة للماء أو في غيرها من الظروف.

تجنب ارتداء سترات النجاة القابلة للنفخ أسفل أي ملابس أو أداة سلامة. تجنب الجلوس على سترة النجاة. تجنب استخدامها كوسادة.



1 - فحص ما قبل الاستخدام

احرص على إجراء فحص بصري قبل الاستخدام :

- تحقق من أن سترة النجاة ليست تالفة.

- تحقق من تأكد من امتلاء أسطوانة ثاني أكسيد الكربون وإغلاقها بإحكام.

- تحقق من لون مؤشر الإطلاق .

2 - تعليمات الارتداء راجع الصفحات 50 - A1.

احرص على ارتداء سترة النجاة. قم بثبيت الإبزيم. أحكم شد الحزام وضبطه.

3 - النفخ

يمكن الضغط على زر النفخ بطريقتين مختلفتين :

النفخ اليدوي: اجذب مقبض التنشيط للأسفل بشكل حاد.

النفخ عن طريق الفم: افتح الغطاء العلوي وانفخ في أنبوب النفخ الفمي. يمكن استخدام النفخ عن طريق الفم كوسيلة داعمة أو كإحدى الوسائل المستخدمة للنفخ في الطوارئ.

تحذير: تجنب نهائياً تنشيط نظام الإطلاق إذا كانت سترة النجاة منفوخة بالفعل بشكل جزئي أو كامل.

4 - تعليمات إعادة التجهيز / تعليمات إعادة التعبئة

(اشطف سترة النجاة بماء الصنبور (وخاصة إذا تم استخدامها في بيئة بحرية).

أفرغ سترة النجاة من الهواء بدفع الصمام الموجود أعلى الأنبوب للأسفل .

تأكد من أن سترة النجاة جافة ومفرغة من الهواء تمامًا. ضع سترة النجاة خاصتك على سطح مستوي.

قبل أن تقوم بإعادة تجهيز سترة النجاة خاصتك، احرص على أن تميز بوضوح نوع رأس الإطلاق المزودة به.

بعد النفخ اليدوي، أعد ثبي ذراع الإطلاق في موضعه العادي. قم بفاق قنبلة غاز ثاني أكسيد الكربون المستخدمة. ضع مشبك القفل

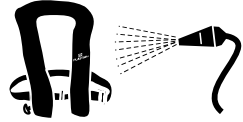
لتثبيت ضخلاً ذراع الإطلاق. ثم قم بثبيت قنبلة غاز ثاني أكسيد الكربون الجديدة

اطوي وضع السترة في حقيبة غيار Plastimo، المرجح رقم 65954. احرص بعد كل استخدام على تصفيف سترة النجاة خاصتك تمامًا وحافظ على نظافتها وخلوها من الزيوت والرمل. يجب تخزينها في مكان جاف وبعيدا عن أشعة الشمس.

III - تعليمات الصيانة والعناية

تم تخزين هذه السترة في حقيبة مقاومة للماء تم تفرغها من الهواء؛ تحقق بانتظام من حالة هذه الحقيبة. في حالة عدم وجود أنظمة تحديد دورية المراجعة، توصي شركة Plastimo بإجراء المراجعة في مصنع أو محطة معتمدة كل 5 سنوات أو كل سنة عندما لا يتم تخزين السترة في حقيبتها الأصلية أو في حقيبة تم تفرغها من الهواء.

عندما تفتل الحقيبة بالهواء



سيتم صيانة سترة النجاة خاصتك كل عام على الأقل:
اشطف سترة النجاة بماء الصنبور (وخاصة إذا تم استخدامها في بيئة بحرية)، ثم جففها قبل طيها (تجنب نهائيًا تعريض سترة النجاة للحرارة المفرطة، فقد يتسبب ذلك في إتلافها).
تفقد الحالة العامة لسترة النجاة وبخاصة الكيس القابل للنفخ والأربام والأحزمة والوصلات والصفارة والأشرطة الخلفية العاكسة. تحقق من خلو سترة النجاة خاصتك من علامات التآكل.
تحقق من مدى مقاومة سترة النجاة خاصتك للماء؛ قم بنفخها عن طريق الفم وتأكد من بقائها منفوخة طوال 12 ساعة على الأقل. إذا كان هناك تسريب من الكيس أو إذا كانت سترة النجاة تالفة بأي طريقة كانت، فعليك حتمًا إعادتها إلى Plastimo.
تحقق من الإقفال التام والمحكم لأسطوانة ثاني أكسيد الكربون وخلوها من الصدأ. تحذير: تعتبر أسطوانات الغاز من المواد الخطرة التي يجب إعادها عن متناول يد الأطفال، كما يجب استخدامها بحذر. تحقق من لون مؤشر الإطلاق. يتحتم عليك استخدام أدوات إعادة تجهيز Plastimo في حالة استبدالها. راجع الصفحات 50 - A2.

اطوي وضع السترة في حقيبة غيار Plastimo، المرجح رقم 65954. بل يعتمد ذلك مباشرة على جودة التخزين وعدد مرات الاستخدام وظروف الاستعمال. توصي شركة بإجراء المراجعة في مصنع أو محطة معتمدة كل 5 سنوات أو كل سنة عندما لا يتم تخزين السترة في حقيبتها الأصلية أو في حقيبة تم تفرغها من الهواء

IV - شهادة اعتماد النوع من الاتحاد الأوروبي

وفقاً للائحة الاتحاد الأوروبي رقم 2016/425
معتمد برأي الخبراء وفقاً لمعيار NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010
سترات : - ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein, Z.A.du Sanital 86100 Châtelleraut
FRANCE

شروط الضمان ووثائق شهادة متاحة على موقع www.plastimo.com

I - ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Plastimo предлагает широкий ассортимент надувных спасательных жилетов, отвечающих требованиям всех видов лодочного спорта.

Эта модель спасательного жилета предназначена для людей весом не менее 40 кг и объемом талии от 60 до 130 см.

Спасательные жилеты лишь снижают риск утопления, но не гарантируют спасение жизни.

II - ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

жилет 150N : Предназначенный для использования в открытом море, спасательный жилет позволяет носить защитную одежду для штормовой погоды. Предназначен для небольших пассажирских судов (согласно действующему регламенту)

Жилет предназначен для использования в экстренной ситуации (эвакуация, спасательная операция). Жилет не предназначен для обычного использования.

Попросите командира корабля объяснить вам, как пользоваться спасательным жилетом.

Храните жилет в сухом месте, защищенном от солнечного света.

Плавучесть спасательного жилета обеспечивается газом. Спасательный жилет выполняет свои функции только в полностью надутом состоянии. В большинстве случаев в надутом состоянии жилет переворачивает пользователя лицом вверх, даже если последний находится без сознания.

Использование спасательного жилета, не отрегулированного по размеру, опасно для жизни. Ношение водонепроницаемой одежды и другие непредвиденные обстоятельства могут повлиять на эксплуатационные качества вашего спасательного жилета. Не надевайте надувной спасательный жилет под одежду или страховочный пояс.

Не сидите на спасательном жилете. Не используйте жилет в качестве подушки.

1 - Осмотр перед использованием

Визуально осмотрите спасательный жилет перед использованием:

- Проверьте чтобы ваш спасательный жилет не имел повреждений.
- Проверьте газовый баллон с CO₂ был заполнен и плотно завинчен.
- Проверьте цвет индикатора состояния пускового механизма надува.

2 - Инструкции по надеванию - См. стр. 50 - A1.

Наденьте спасательный жилет. Закрепите и Отрегулировать ремешок на липучке. Застегните пряжку. Натяните и отрегулируйте поясной ремень.

3 - Надувание

Надувание можно осуществить 2 различными способами:

- Ручное надувание: потяните активирующую ручку строго вниз;
- Надувание через ротовую трубку: откройте верхний колпачок и дуйте в ротовую надувную трубку. Надувание через ротовую трубку может быть использовано как запасной вариант или как аварийный метод надува.

Предупреждение: Никогда не активируйте пусковой механизм надува, если спасательный жилет частично или полностью надут.

4 - Инструкции по перезарядке / Инструкции по укладке спасательного жилета

Промывайте жилет в пресной воде (особенно если он использовался в морской среде).

Перед укладкой жилета на хранение выпустите весь воздух из камер, надавив на невозвратный клапан, расположенный в верхней части трубки для самостоятельного надува.

Тщательно просушите жилет и выпустите из него воздух. Положите жилет на плоскую поверхность.



Прежде чем перезарядить ваш спасательный жилет, точно определите тип пускового механизма надува, установленного на вашем жилете. После ручного надувания верните рычаг в исходное положение до щелчка блокиратора. Снимите использованный газовый баллон с механизма надува. Переведите зеленый блокиратор, чтобы закрепить положение рычага. Плотно навинтите новый баллон с углекислым газом на корпус механизма надува. Складывайте и храните жилет в специальной сумке Plastimo арт.65954.

После каждого использования тщательно просушивайте спасательный жилет и храните его в чистоте и вдали от маслосодержащих продуктов и песка. Храните жилет в сухом месте, защищенном от солнечного света.

III - ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И УХОДУ

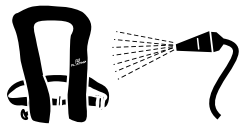
Жилет хранится в герметичной сумке в вакууме. Регулярно проверяйте надлежащее состояние сумки.

В случае отсутствия регламента, устанавливающего периодичность проверок, компания Plastimo рекомендует проводить контрольные проверки на заводе или на одобренной станции раз в 5 лет или раз в год, если жилет хранится не в оригинальной сумке или не в вакууме.

Если жилет хранится не в вакууме.

Проводите техническое обслуживание жилета не реже одного раза в год :

Промывайте жилет в пресной воде (особенно если он использовался в морской среде) и просушивайте перед укладкой (не подвергайте жилет воздействию высокой температуры, это может повредить его).



Внимательно проверяйте общее состояние жилета, особенно, воздушной камеры, пряжек, строп, швов, свистка и светоотражающих полосок. Убедитесь, что спасательный жилет не имеет потерстостей.

Проверяйте водонепроницаемость вашего жилета: надуйте его ртом и убедитесь, что жилет остается в надутом состоянии по крайней мере 12 часов. Если жилет протекает или поврежден, необходимо вернуть его производителю Plastimo.

Следите за тем, чтобы баллон с углекислым газом был заполнен, плотно навинчен на пусковой механизм и не имел коррозии. Предупреждение: газовые баллоны представляют опасность для жизни и здоровья, храните их в не доступном для детей месте и будьте осторожны в использовании. Проверьте цвет индикатора состояния пускового механизма надува. Для замены элементов спасательного жилета используйте только оригинальные восстановительные комплекты Plastimo. См. стр. 50 - A2.

Складывайте и храните жилет в специальной сумке Plastimo арт.65954.

Срок службы жилета напрямую зависит от качества его хранения, частоты и условий использования. Plastimo рекомендует проводить проверку на заводе-изготовителе или в уполномоченном пункте обслуживания каждые 5 года. Это позволит продлить срок службы жилета или раз в год, если жилет хранится не в оригинальной сумке или не в вакууме.

IV - СЕРТИФИКАЦИЯ ЕС ТИПОВОГО ОБРАЗЦА

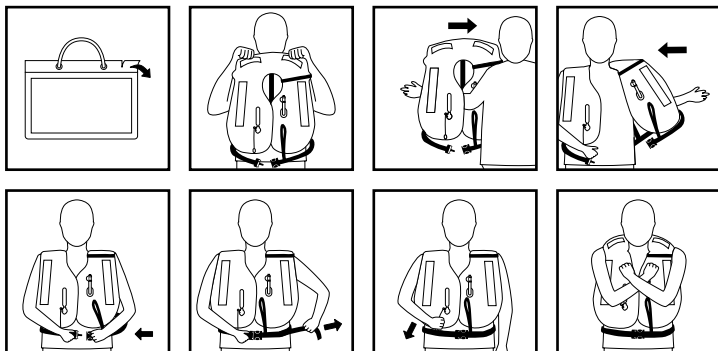
Соответствует Регламенту UE 2016/425.

Сертифицировано на соответствие стандарту NF EN ISO 12402-3 + A1 07/2010 по результатам экспертизы

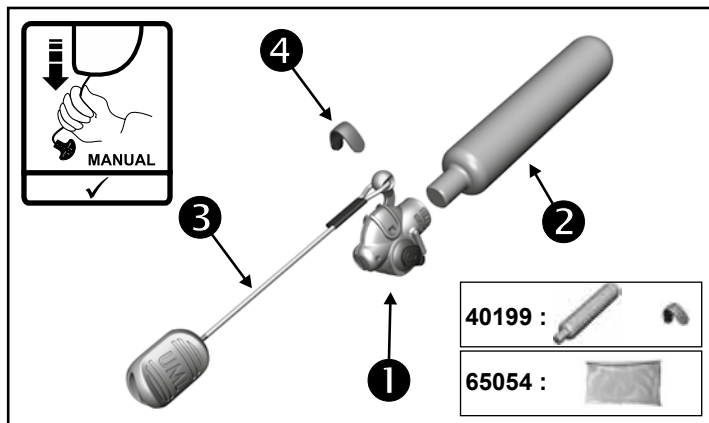
Жилеты : ALIENOR CERTIFICATION (CE 2754) - 21 rue Albert Einstein - Z.A. du Sanital - 86100 Chatellerault - FRANCE

Условия гарантии и Сертификационные документы размещены на веб-сайте www.plastimo.com.

A1



A2



	1	2	3	4
FR	Tête de percussion	Bouteille CO ₂	Poignée de déclenchement	Bloqueur de sécurité
EN	Firing head	CO ₂ gas bottle	Activating handle	Locking clip
DE	Auslösekopf	CO ₂ -Flasche	Auslösegriff	Sicherheitsblockierung
ES	Cabeza de percusión	Botella de CO ₂	Asa de hinchado manual	Bloqueador de seguridad
IT	Testa di percussione	CO ₂ bombola gas	Manopola di attivazione	Gancetto di sicurezza
SV	Avfyrningsmekanism	CO ₂ gas flaska	Aktiverings handtag	Låsclips
RO	Sistem de impact	Butelie de CO ₂	Mâner de declanșare	Clip de blocare
PT	Cabeça de disparo	Botija de CO ₂	Alavanca de accionamento	Patilha de segurança
NL	Ontstekingsmechanisme	CO ₂ gaspatroon	Ontstekingshendel	Borgclip
NO	Utløsningshode	CO ₂ gassflaske	Utløsningshåndtak	Låsepinne
DA	Udløsningshoved	Gasflaske med CO ₂	Aktivering Håndtag	Låse klips
FI	Laukaisupää	CO ₂ kaasupullo	Laukaisunaru	Lukitus-sokka
PL	Głowica napełniająca	Nabój z CO ₂	Uchwyt aktywny	Wkładka blokująca
CS	nafukovací modul	bombička s CO ₂	Aktivační rukojeť	blokovací prvek
SK	Nafukovacia hlava	bombička s CO ₂	Nafukovacia rukoväť	Bezpečnostná svorka
SL	Sprožilna glava	Plinska jeklenka s CO ₂	Ročica za aktiviranje	Zaklepna sponka
HR	Glava okidača	Boca s CO ₂	Aktivacijska ručica	Bravika
HU	Elsütő fej	CO ₂ gázipalack	Működtető fogantyú	Biztonsító kapocs
BG	Пускова глава	Бутилка с газ CO ₂	Ръкохватка за задействане	Блокировка за сигурност
EL	Κεφαλή Φουσκώματος	Φιάλη CO ₂	Λαβή ενεργοποίησης	Κλιπ ασφάλισης
TR	Tetikleme kafası	CO ₂ gaz tüpü	Tetikleme kolu	Kilitleme halkası
AR	رأس الإطلاق	زجاجة غاز ثاني أكسيد الكربون	مقبض التنشيط	مشبك القفل
RU	Стартовая/пусковая головка	Газовый баллон с CO ₂	Ручка пускового механизма	Закрепительный зажим



67421